叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 煤炭的代价（戏剧）(the Price Of Coal A Play) 000001

2. 煤炭的代价（戏剧）(the Price Of Coal A Play) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

煤炭的代价（戏剧）(The Price of Coal A Play)
第1/2页

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl]
THE PRICE OF COAL
这 价格 的 煤炭

煤炭价格

[baɪ]['hærəld] ['braɪˌhaʊs]
By Harold Brighouse
经过 哈罗德 布里豪斯

作者：哈罗德·布里豪斯

['gaʊən] & [greɪ] , ['limitid] . , London1911
Gowans & Gray , Ltd . , London1911
戈万斯 & 灰色的 , 有限公司 . , London1911

Gowans & Gray有限公司，伦敦，1911年

['fɔːwɜːd] :
FOREWORD :
前言 :

前言：

[baɪ][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒtɪʃ] ['repət(ə)ri] ['θɪətə(r)]
BY THE DIRECTOR OF THE SCOTTISH REPERTORY THEATRE
经过 这 导演 的 这 苏格兰的 曲目 剧院

苏格兰剧院总监

“ [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl] ” [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['mæntʃestə(r)] ['ɔːθə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn]
“ The Price of Coal ” came from a Manchester author ; it was in
“ 这 价格 的 煤炭 ” 来了 从 一个 曼彻斯特 作者 ; 它 曾是 在
['læŋkəˌʃɪə(r)] ['daɪəlekt] ,
Lancashire dialect ,
兰开夏郡 方言 ,

《煤炭的价格》一书出自一位曼彻斯特作家之手，采用的是兰开夏郡方言。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['friːli] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] ['lænəkˌʃɪə] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒn]
but was freely translated into that of Lanarkshire , before its first production on
但 曾是 自由 翻译 进入 那 的 拉纳克郡 , 前 它是第一的 生产 在
['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [nəʊ'vembə(r)] 15th , - .
Monday , November 15th , 1909 .
周一 , 十一月 15th , - .

但在 1909 年 11 月 15 日星期一首次上演之前，它被自由地翻译成了拉纳克郡方言。

[ðə; ði] [həʊl] [wiːk] [wɒz; wəz] ['fɒgi] , [dens] , ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['stɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] (
The whole week was foggy , dense , yellow and stinking , but the audience (
这 所有的 星期 曾是 雾蒙蒙的 , 稠密 , 黄色的 和 臭 , 但 这 观众 (
[huːz] ['skæntɪnɪs] ,
whose scantiness ,
谁 稀少 ,

整整一周雾气弥漫，空气污浊，泛着黄光，而且气味难闻，但观众（人数寥寥无几，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [fɒg] , [wɒz; wəz] [ˌʌnri'gɑːdid] [baɪ][ðə; ði] ['pleər]) , [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]
thanks to the fog , was unregarded by the players) , enthusiastic outside the
谢谢 到 这 多雾路段 , 曾是 不被重视 经过 这 玩家) , 热情的 外部 这
['θɪətə(r)] ,
Theatre ,
剧院 ,

由于大雾弥漫，球员们并未在意，剧院外的观众热情高涨。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] , [bru:t] [ɪts] ['eksələns] ,

as	they	were	within	,	bruited	its	excellence	,
作为	他们	是	之内	,	杂音	它是	卓越	,

当他们身处其中时，便将它的卓越之处广为流传。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd]['ɜ:dʒənt] [rɪ'kwests] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['spi:di] [rɪ'vaɪv(ə)l][wɜ:(r); wə(r)]

and	the	many	and	urgent	requests	for	its	speedy	revival	were
和	这	许多	和	紧迫的	请求	为了	它是	迅速	复兴	是

[kəm'plaɪd] [wɪð] .

complied	with	.
遵命	和	.

许多要求尽快恢复该项目运行的紧急请求都得到了满足。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [pə'fɔ:md] [baɪ][ðə; ði] ['repət(ə)ri] ['kʌmpəni] [æt; ət] [kɑ:'laɪl] , ['edɪnbrə] [ænd; ənd]

It	has	been	performed	by	the	Repertory	Company	at	Carlisle	,	Edinburgh	and
它	有	到过	执行	经过	这	曲目	公司	在	卡莱尔	,	爱丁堡	和

[pɜ:θ] ,

Perth	,
珀斯	,

该剧曾由剧团在卡莱尔、爱丁堡和珀斯演出。

[waɪl] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pə'fɔ:mənsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [sək'sesfəli] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['æməˌtʃʊr] .

while	a	number	of	performances	have	been	successfully	given	by	amateurs	.
尽管	一个	数字	的	表演	有	到过	成功地	给定	经过	业余爱好者	.

虽然业余爱好者也成功完成了许多演出。

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] .

A	.	W	.
一个	.	W	.

AW

['glɑ:zgəʊ] , [mɑ:tʃ] , - .

Glasgow	,	March	,	1911	.
格拉斯哥	,	行进	,	-	.

格拉斯哥，1911年3月。

[['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['repət(ə)ri] ['θɪətə(r)] ['prəʊgræm] [nəʊ'vembə(r)] -]

[	EXTRACT	FROM	THE	REPERTORY	THEATRE	PROGRAMME	November	1909	]
[	提炼	从	这	曲目	剧院	程序	十一月	-	]

[摘自1909年11月剧院演出节目单]

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl]

THE	PRICE	OF	COAL
这	价格	的	煤炭

煤炭价格

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn][wʌn][ækt][baɪ]['hærəld] ['braɪˌhaʊs]

A	play	in	one	act	By	Harold	Brighouse
一个	玩	在	一	行为	经过	哈罗德	布里豪斯

哈罗德·布里豪斯创作的独幕剧

['meəri] [braʊn] , [dʒæk] [braʊn] , ['elən] [braʊn] , ['pɒli] ['wɔ:kə(r)] ,

Mary	Brown	,	Jack	Brown	,	Ellen	Brown	,	Polly	Walker	,
玛丽	棕色的	,	杰克	棕色的	,	艾伦	棕色的	,	波莉	沃克	,

玛丽·布朗、杰克·布朗、艾伦·布朗、波莉·沃克

[mɪs] ['ægnəs] [bɑ:'θɒləmju:] .

Miss	Agnes	Bartholomew	.
错过	艾格尼丝	巴塞洛缪	.

阿格尼斯·巴塞洛缪小姐。

['mɪstə(r)] . [ɑ:(r)] . [bi:] . ['draɪzˌdeɪl] .

Mr	.	R	.	B	.	Drysdale	.
先生	.	拉	.	B	.	德赖斯代尔	.

RB Drysdale 先生。

[mɪs] ['elspeθ] ['dʌdʒən] .

Miss	Elspeth	Dudgeon	.
错过	埃尔斯佩思	达金	.

埃尔斯佩思·杜吉恩小姐。

[mɪs] ['ləʊlə] ['dʌŋkən] .

Miss	Lola	Duncan	.
错过	萝拉	邓肯	.

洛拉·邓肯小姐。

[ðə; ði] [si:n] [ɪz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] ['lænəkˌʃɪə] ['kɒliəri] ['vɪlɪdʒ] .

The	Scene	is	laid	in	a	Lanarkshire	Colliery	Village	.
这	场景	是	铺设	在	一个	拉纳克郡	煤矿	村庄	.

故事发生在拉纳克郡的一个煤矿村。

[em]

M
M

M

[oʊdɚn][ɪn'dʌstriəlɪzəm][hæz; həz] [ɪ'vɒlvd] [ɪts]['speʃ(ə)l] [taɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lænəkˌʃɪə] ['kɒliə(r)][ɪz]

odern	industrialism	has	evolved	its	special	types	,	and	the	Lanarkshire	collier	is
现代	工业主义	有	进化	它是	特别的	类型	,	和	这	拉纳克郡	煤矿	是

[smɔ:l] [ænd; ənd]['waɪəri] .

small	and	wiry	.
小的	和	细长的	.

现代工业已经发展出其特殊类型，而拉纳克郡的煤矿工人体型小巧、身手矫健。

[hi:; hi] [swɪŋz] [ə; eɪ] ['pɪkæks] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn][end] [kraʊtʃt] [ɪn][æn; ən] [ɪm'pɒsəbli] [smɔ:l] [speɪs] [ɪn]

He	swings	a	pickaxe	for	hours	on	end	crouched	in	an	impossibly	small	space	in
他	摇摆	一个	镐	为了	小时	在	结尾	蹲着	在	一个	不可能	小的	空间	在

['hi:tɪd] ['ætməsfɪə(r)] ,

heated	atmosphere	,
加热	气氛	,

他蜷缩在一个极其狭小的空间里，在闷热的空气中挥舞着镐头，一干就是几个小时。

[ænd; ənd] [fɪ'zi:k] [ɒn][ðə; ði][grænd] [skeɪl] [ɪz][ʌn'su:tɪd; ʌn'sju:tɪd][tu:; tə] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	physique	on	the	grand	scale	is	unsuited	to	such	conditions	.
和	体质	在	这	盛大	规模	是	不合适	到	这样的	状况	.

而且，这种体型并不适合这种环境。

[hi:; hi] [teɪks] [trə'mendəs] [rɪsks][æz; əz][pɑ:t][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['deɪli] [ru:'ti:n] .

He	takes	tremendous	risks	as	part	of	his	daily	routine	.
他	需要	巨大的	风险	作为	部分	的	他的	日常的	常规	.

他每天都要冒巨大的风险。

[hɪz; ɪz] [ˌrekri'eiʃnz] [ɑ:(r); ə(r)] , [tu:; tə][ə; eɪ] [fæ'stɪdiəs] [teɪst] , [kɔ:s] .

His	recreations	are	,	to	a	fastidious	taste	,	coarse	.
他的	娱乐	是	,	到	一个	挑剔	品尝	,	粗	.

他的娱乐活动，以挑剔的眼光来看，是粗俗的。

[hi:; hi] [wɜ:ks] [hɑ:d]['ʌndə(r)] [graʊnd] [ænd; ənd] [pleɪz] [hɑ:d] [ə'bʌv] [graʊnd] .

He	works	hard	under	ground	and	plays	hard	above	ground	.
他	作品	难的	在下面	地面	和	演出	难的	多于	地面	.

他地下工作勤奋，地上也全力以赴。

[kən'streɪnd] ['ætɪtjuːd] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz]['sekənd]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sɪts][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kʌmfət] [ɒn]

Constrained	attitude	is	so	much	his	second	nature	that	he	sits	in	perfect	comfort	on
受限	态度	是	所以	很多	他的	第二	自然	那	他	坐着	在	完美的	舒适	在

[hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

his	haunches	,
他的	臀部	,

他天生就有一种拘谨的气质，以至于他能非常舒服地蹲坐在地上。

[ɪn][ðə; ði] ['piktʃəd] [pəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][maɪld] ['hɪndʊ] , [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːl] ,

in	the	pictured	pose	of	the	mild	Hindoo	,	his	back	to	a	wall	,
在	这	如图所示	姿势	的	这	温和的	印度教	,	他的	后退	到	一个	墙	,

照片中这位温和的印度教徒摆出背靠墙的姿势。

[dɪ'skʌsɪŋ] , [ə'mʌŋst] [ɪkˌspektə'reɪʃn] — [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊ] [ɒv; əv][hɪm] — , ['fʊtbɔːl] , [dɒgz] , [hɪz; ɪz]

discussing	,	amongst	expectoration	—	a	long	row	of	him	—	,	football	,	dogs	,	his
讨论	,	在	吐痰	—	一个	长的	排	的	他	—	,	足球	,	狗	,	他的

[lɑːst] [spriː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] ,

last	spree	and	his	next	,
最后的	狂欢	和	他的	下一个	,

在一阵阵的吐痰声中——他吐了一大堆——人们讨论着足球、狗、他上一次的狂欢和下一次的狂欢，

[ðə; ði] [pə'liːs] [rɪ'pɔːts] , ['wɪmɪn] .

the	police	reports	,	women	.
这	警察	报告	,	女性	.

警方报告，女性。

[ˌɔːltə'geðə(r)][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] , [ðɪs] [ˌʌndə'saɪzd] , [faʊl] - [maʊðd] ,

Altogether	a	most	unpleasant	person	,	this	undersized	,	foul	-	mouthed	,
共	一个	最多	令人不快的	人	,	这	矮小	,	犯规	-	嘴巴	,

总而言之，他是一个极其令人讨厌的人，这个身材矮小、满口脏话的人，

['spɔːtɪŋ] ['hjuːə(r)][ɒv; əv][kəʊl] - [ʌn'tɪl][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm]['betə(r)] , [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][hɪz; ɪz]

sporting	hewer	of	coal	-	until	you	come	to	know	him	better	,	to	discover	his
体育	伐木工	的	煤炭	-	直到	你	来	到	知道	他	更好的	,	到	发现	他的

[sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [səʊl] ,

simplicity	of	soul	,
简单	的	灵魂	,

他原本是个运动健将般的煤炭采摘工——直到你更了解他，才发现他灵魂的纯朴。

[hɪz; ɪz][də'rektnəs; daɪ'rektnəs] , [hɪz; ɪz]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt][self] - ['sækrɪfaɪs] , [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs]

his	directness	,	his	matter	-	of	-	fact	self	-	sacrifice	,	the	unconscious
他的	直接	,	他的	事情	-	的	-	事实	自己	-	牺牲	,	这	无意识

['herəʊɪzəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] :

heroism	of	his	life	:
英雄主义	的	他的	生活	:

他的直率，他务实的自我牺牲精神，他无意识的人生英雄主义：

[ænd; ənd][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['freilti] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]

and	to	lose	sight	of	his	superficial	frailties	in	your	admiration	for
和	到	失去	视线	的	他的	浅	弱点	在	你的	钦佩	为了

[hɪz; ɪz][faɪnə] ['kwɒlətiz] .

his	finer	qualities	.
他的	更精细	品质	.

在欣赏他优秀品质的同时，却忽略了他表面上的弱点。

[ðə; ði] ['wɪmɪnkaɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈɒliəz] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][pɪts][nəʊ] [les]

The	womenkind	of	the	colliers	are	marked	by	the	life	of	the	pits	no	less
这	女性	的	这	煤矿	是	标记	经过	这	生活	的	这	坑	不	较少的

[ðæn; ðən][ðə; ði][men] .

than	the	men	.
比	这	男人	.

煤矿女工的生活与矿井生活一样，深深地烙印在她们的记忆中。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rʌf] , ['keɪpəb(ə)l] ['haʊswaɪvz] , ['dresɪŋ] [wɪð] [mɔː(r)][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌdjʊərə'bɪlətɪ]

They	are	rough	,	capable	housewives	,	dressing	with	more	care	for	durability
他们	是	粗糙的	,	有能力的	家庭主妇	,	敷料	和	更多的	关心	为了	耐久性

[ðæn; ðən] [ɪ'fekt] ,

than	effect	,
比	影响	,

她们是粗犷能干的家庭主妇，穿衣打扮更注重耐用性而非美观。

['tɒlərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['menfəuks] - ['wiːknəsɪz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

tolerant	of	their	menfolks	'	weaknesses	,	and	,	above	all	,
宽容	的	他们的	爷们	-	弱点	,	和	,	多于	全部	,

她们宽容男性的缺点，而且，最重要的是，

[stæmpt] [wɪð] [ðə; ði][pɪt] - [saɪd]['stəʊɪsɪzəm][æpt][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['kæləsnəs] .

stamped	with	the	pit	-	side	stoicism	apt	to	be	mistaken	for	callousness	.
盖章	和	这	坑	-	边	斯多葛主义	易于	到	是	错误	为了	冷漠	.

身上带着矿工特有的那种坚忍不拔的精神，这种精神很容易被误认为是冷酷无情。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bredwɪnə(r)] [ɪz][æn; ən] ['evrideɪ] ['hæzəd] ,

The	sudden	death	of	their	breadwinner	is	an	everyday	hazard	,
这	突然	死亡	的	他们的	养家糊口的人	是	一个	每天	冒险	,

家庭经济支柱的突然离世是每天都可能遇到的风险。

[ək'septɪd] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlmənt] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪf] .

accepted	without	complaint	and	without	concealment	as	part	of	their	life	.
公认	没有	抱怨	和	没有	隐蔽	作为	部分	的	他们的	生活	.

他们毫无怨言、毫无隐瞒地接受了这一切，将其视为生活的一部分。

[laɪk] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] , [ðeɪ] [ɪg'zɪst][frɒm; frəm][hænd][tuː; tə] [maʊθ] [ɒn][ðə; ði][brɪŋk][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnətɪ] .

Like	their	husbands	,	they	exist	from	hand	to	mouth	on	the	brink	of	eternity	.
喜欢	他们的	丈夫们	,	他们	存在	从	手	到	嘴	在	这	边缘	的	永恒	.

和她们的丈夫一样，她们在永无止境的边缘挣扎求生。

[θrɪft] , [wen] ['eni] [deɪz] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] , [siːm] [ə; eɪ] [ˌmɪs'pleɪst] ['vɜːtʃuː] .

Thrift	,	when	any	day's	work	may	be	your	last	,	seems	a	misplaced	virtue	.
节约	,	什么时候	任何	天	工作	可能	是	你的	最后的	,	似乎	一个	放错地方了	美德	.

当每天的工作都可能是你的最后一天时，节俭似乎就成了一种不合时宜的美德。

[liːn] [feə(r)] [ə'prəʊtʃɪz] [æz; əz] [peɪ] [deɪ] [ri'siːdz] , [ænd; ənd] ['ɪlnəs] ,

Lean	fare	approaches	as	pay	day	recedes	,	and	illness	,
倾斜	票价	方法	作为	支付	天	消退	,	和	疾病	,

随着发薪日临近，票价也会随之降低，再加上疾病的影响，

['migərli] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][baɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [sɪk] ” [sə'saɪəti] ,

meagrely	provided	for	by	membership	of	a	“	sick	”	society	,
微不足道	假如	为了	经过	会员资格	的	一个	“	生病的	”	社会	,

仅靠一个"病态"社会的会员费勉强维持生计，

[ɪz]['taɪdɪd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][meɪn][baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɒv; əv] ['neɪbɜːrz] [huːz] [əʊn]

is	tided	over	in	the	main	by	the	unfailing	generosity	of	neighbours	whose	own
是	潮汐	超过	在	这	主要的	经过	这	永不失败	慷慨	的	邻居	谁	自己的

['teɪb(ə)l] ['sʌfə] [baɪ][ðə; ði] ['tʃærəti] .

table	suffers	by	the	charity	.
桌子	遭受	经过	这	慈善机构	.

邻居们的慷慨解囊是主要缓解困境的手段，他们的餐桌也因此受到影响。

[siːn]

SCENE
场景

场景

[ðə; ði] [siːn] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒljərz] [ˈkɒtɪdʒ] [ɪn] [ˈlænəkˌʃɪə] .

The	scene	represents	the	living	room	of	a	collier's	cottage	in	Lanarkshire	.
这	场景	代表	这	活的	房间	的	一个	科利尔的	小屋	在	拉纳克郡	.

场景描绘的是拉纳克郡一位煤矿工人小屋的客厅。

[ðə; ði] [ruːm] [hæz; həz] [θriː] [dɔːz] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

The	room	has	three	doors	,	one	to	the	right	and	one	to	the	left	,
这	房间	有	三	门	,	一	到	这	正确的	和	一	到	这	左边	,

房间有三扇门，一扇在右边，一扇在左边。

[wɪtʃ] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,

which	lead	to	the	sleeping	rooms	,
哪个	带领	到	这	睡眠	房间	,

通往卧室的通道

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] [wɪtʃ] [ˈəupənz][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [striːt] .

and	one	in	the	centre	which	opens	on	to	the	village	street	.
和	一	在	这	中心	哪个	打开	在	到	这	村庄	街道	.

中心位置还有一个入口，面向村庄街道。

[ə; eɪ] [ˈfaɪəpleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkʊkɪŋ] [stəʊv] [set][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] .

A	fireplace	with	a	cooking	stove	set	in	it	is	at	the	right	.
一个	壁炉	和	一个	烹饪	火炉	放	在	它	是	在	这	正确的	.

右侧是壁炉，里面嵌有烹饪炉灶。

[ə; eɪ] [ˈhɒlənd] [blaɪnd][ɪz] [drɔːn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

A	holland	blind	is	drawn	down	at	the	window	,
一个	荷兰	瞎的	是	绘制	向下	在	这	窗户	,

窗户上拉下了百叶窗。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [kəmˈpliːtli] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] [naɪt] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [dɪˈzɑːlvɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]

but	it	does	not	completely	shut	out	the	night	,	which	is	now	dissolving	into	a
但	它	做	不是	完全地	关闭	出去	这	夜晚	,	哪个	是	现在	溶解	进入	一个

[greɪ] ,

grey	,
灰色的	,

但它并不能完全阻挡夜晚，夜晚现在正逐渐消融成一片灰色。

[kəʊld] [dɔːn] ,

cold	dawn	,
寒冷的	黎明	,

寒冷的黎明

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːp] [ˈdʒɜːmən] [əˈlɑːm] [klɒk] [ðæt] [tɪks] [ˈlaʊdli] [ɒn][ðə; ði] - [mɑːrks][ðə; ði]

for	the	cheap	German	alarm	clock	that	ticks	loudly	on	the	mantleshelf	marks	the
为了	这	便宜的	德语	警报	钟	那	蜱虫	高声	在	这	-	标记	这

['aʊə(r)][faɪv] - ['θɜːti] .

hour	five	-	thirty	.
小时	五	-	三十	.

放在壁炉架上的廉价德国闹钟发出响亮的滴答声，标志着五点半的到来。

[wen] [ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['raɪzɪz][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ɪn] ['dɑːknəs] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][glɪnt][ɒv; əv] ['bluːɪʃ] -

When	the	curtain	rises	the	room	is	in	darkness	save	for	the	glint	of	bluish	-
什么时候	这	窗帘	上升	这	房间	是	在	黑暗	节省	为了	这	闪烁	的	蓝蓝色	-

[greɪ] [laɪt] [ðæt] [ʃəʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

grey	light	that	shows	at	the	window	.
灰色的	光	那	演出	在	这	窗户	.

窗帘拉开时，房间里一片漆黑，只有窗户透出一丝蓝灰色的光线。

[ðen] ['meəri] [braʊn] ['entəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

Then	Mary	Brown	enters	from	the	door	on	the	right	,
然后	玛丽	棕色的	进入	从	这	门	在	这	正确的	,

然后玛丽·布朗从右边的门进来了。

[ʃi:; ʃi] [straɪks] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [laɪts] [ə; eɪ][læmp] ,

she	strikes	a	match	and	lights	a	lamp	,
她	罢工	一个	匹配	和	灯	一个	灯	,

她划着火柴，点亮了一盏灯。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ʃi:; ʃi][ɪz][ə; eɪ][gɜ:l][ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti] ; [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [hɜ:(r); hə(r)][best] ,

when	you	see	she	is	a	girl	of	about	twenty	;	she	does	not	look	her	best	,
什么时候	你	看	她	是	一个	女孩	的	关于	二十	;	她	做	不是	看	她	最好的	,

当你看到她时，你会发现她大约二十岁左右；她看起来状态不太好。

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['hʌrɪdli] [skru:d] [ʌp] , [hɜ:(r); hə(r)][prɪnt] [blaʊz] , ['mɜ:ki] [wɪð] [tɔɪl]

her	hair	has	been	hurriedly	screwed	up	,	her	print	blouse	,	murky	with	toil
她	头发	有	到过	匆匆	螺丝	向上	,	她	打印	女式衬衫	,	浑浊的	和	辛劳

,

,

,

她的头发匆匆乱糟糟的，印花衬衫也因劳作而变得暗淡无光。

[hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] ['fɑ:sənd] ,

has	not	yet	been	fastened	,
有	不是	然而	到过	系紧	,

尚未固定。

[ʃi:; ʃi] [weəz] [ə; eɪ]['dræg(ə)l] - [teɪld] [skɜ:t][ɒv; əv]['sɒmbə(r)]['kʌlə(r)][ænd; ənd][lɪst]['slɪpə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɒn]

she	wears	a	draggle	-	tailed	skirt	of	sombre	colour	and	list	slippers	are	on
她	穿着	一个	落后	-	有尾巴的	裙子	的	阴沉	颜色	和	列表	拖鞋	是	在

[hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] .

her	feet	.
她	脚	.

她穿着一条颜色暗沉的拖尾裙，脚上穿着拖鞋。

[ə; eɪ] [smɔ:l] ['spɪrɪt] - [læmp][ɪz][ɒn][ðə; ði][hɒb][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tɪn]['ket(ə)l][nɪə(r)][baɪ] ;

A	small	spirit	-	lamp	is	on	the	hob	and	a	little	tin	kettle	near	by	;
一个	小的	精神	-	灯	是	在	这	炉灶	和	一个	小的	锡	壶	靠近	经过	;

炉灶上放着一盏小型酒精灯，旁边还有一个小锡壶；

[ʃi:; ʃi] [laɪts] [ðə; ði][læmp] , [pʊts][ðə; ði]['ket(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

she	lights	the	lamp	,	puts	the	kettle	on	it	,
她	灯	这	灯	,	放置	这	壶	在	它	,

她点亮油灯，把水壶放在灯上，

[ðen] [krɔ:sɪz] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði][left][ænd; ənd] [nɔk] .

then	crosses	to	the	door	on	the	left	and	knocks	.
然后	十字架	到	这	门	在	这	左边	和	敲门声	.

然后走到左边的门前敲门。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

[ɑ:(r); ə(r)][ji:; ji][ʌp] , [dʒɒk] ?

Are	ye	up	,	Jock	?
是	是的	向上	,	乔克	?

乔克，你醒了吗?

[dʒɒk]

JOCK
运动健将

运动健将

([wɪ'ðɪn])
(within)
(之内)

（之内）

[ɔː] [rɪxt] , - [biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ] - .
Aw richt , A'll be there in a meenit .
啊 右 , - 是 那里 在 一个 - .

哦，对，我马上就到。

['meəri] [teɪks] [ə; eɪ][pleɪn][ænd; ənd] ['feəli] [kliːn] ['eɪprən][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hʊk] [baɪ][ðə; ðɪ]['dresə(r)]
Mary takes a plain and fairly clean apron from a hook by the dresser
玛丽 需要 一个 清楚的 和 相当 干净的 围裙 从 一个 钩 经过 这 梳妆台
[ænd; ənd][pʊts][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['brɪskli] ;
and puts it on briskly ;
和 放置 它 在 轻快地 ;

玛丽从梳妆台旁的钩子上取下一条朴素而还算干净的围裙，迅速地穿上；

[ʃiː; ʃi] [ðen] [teɪks] [ə; eɪ][kʌp][ænd; ənd]['sɔːsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ræk] , ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ðɪ]
she then takes a cup and saucer from the rack , putting them on the
她 然后 需要 一个 杯子 和 碟子 从 这 架子 , 推杆 他们 在 这
['dresə(r)] ,
dresser ,
梳妆台 ,

然后她从架子上取下一个杯子和碟子，放在梳妆台上。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌbəd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ]['kəʊkəʊ] - [tɪn][ænd; ənd][pʊts][ə; eɪ] ['spuːnfʊl]
from the cupboard of which she takes a cocoa - tin and puts a spoonful
从 这 橱柜 的 哪个 她 需要 一个 可可 - 锡 和 放置 一个 一勺
[ɒv; əv]['kəʊkəʊ][ɪn][ðə; ðɪ][kʌp] .
of cocoa in the cup .
的 可可 在 这 杯子 .

她从橱柜里拿出一个可可粉罐，往杯子里舀了一勺可可粉。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [teɪks] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]['kʌp(ə)l]
Then she takes bread and meat from the cupboard and makes a couple
然后 她 需要 面包 和 肉 从 这 橱柜 和 制作 一个 夫妻
[ɒv; əv][hjuːdʒ] ['sænwɪtʃz] .
of huge sandwiches .
的 巨大的 三明治 .

然后她从橱柜里拿出面包和肉，做了几个巨大的三明治。

[ðiːz] [ʃiː; ʃi][pʊts][ɒn][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] , [ænd; ənd] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][tɪn] [pleɪt] ,
These she puts on a tin plate , and covering them with another tin plate ,
这些 她 放置 在 一个 锡 盘子 , 和 覆盖 他们 和 其他 锡 盘子 ,

她把这些东西放在一个锡盘里，然后用另一个锡盘盖住。

[ʃiː; ʃi][taɪz][ðə; ðɪ] [həʊl] [ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [red] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [ðə; ðɪ][endz] [luːpt] [fɔː(r); fə(r)] ['kærɪɪŋ]
she ties the whole in a large red handkerchief with the ends looped for carrying
她 领带 这 所有的 在 一个 大的 红色的 手帕 和 这 结束 循环 为了 携带
.
:
.

她用一块大的红色手帕把整个东西包起来，手帕的两端打成环状，方便携带。

[ə; eɪ][tɪn][kæn; kən] [wɪð] [ə; eɪ] [skruː] [tɒp][ɪz] [pleɪst] [nɪə(r)][baɪ] .
A tin can with a screw top is placed near by .
一个 锡 能 和 一个 拧紧 顶部 是 放置 靠近 经过 .

旁边放着一个带螺旋盖的铁罐。

[ðen] , [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][left] , ['entəz] [dʒɒk] [braʊn] , ['mɛriz] ['kʌz(ə)n] .

Then	,	from	the	door	at	the	left	,	enters	Jock	Brown	,	Mary's	cousin	.
然后	,	从	这	门	在	这	左边	,	进入	乔克	棕色的	,	玛丽的	表哥	.

然后，玛丽的表弟乔克·布朗从左边的门走了进来。

[hi:; hi][ɪz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜ:kɪŋ] [ɔ:(r)] “ [blæk] ” [kləʊðz] ,

He	is	dressed	in	his	working	or	“	black	”	clothes	,
他	是	穿着	在	他的	在职的	或者	“	黑色的	”	衣服	,

他身穿工作服或“黑色”服装。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['kʌləd] [wʌns][bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['blækənd] [wɪð] [kəʊl] [dʌst] .

which	may	have	been	coloured	once	but	are	now	blackened	with	coal	dust	.
哪个	可能	有	到过	有色	一次	但	是	现在	变黑	和	煤炭	灰尘	.

它们可能曾经是彩色的，但现在已被煤尘熏黑了。

[hi:; hi] [weəz] [nəʊ]['kɒlə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['mʌflə(r)] , [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɔf] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ,

He	wears	no	collar	,	but	a	muffler	,	which	,	because	it	is	doffed	in	the	pit	,
他	穿着	不	衣领	,	但	一个	围巾	,	哪个	,	因为	它	是	脱掉	在	这	坑	,

他没戴衣领，只围了一条围巾，因为在矿井里要脱掉围巾。

[stɪl] [prɪ'zɜ:vz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][hju:] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [red] .

still	preserves	something	of	its	original	hue	,	which	was	a	bright	red	.
仍然	果酱	某物	的	它是	原来的	色调	,	哪个	曾是	一个	明亮的	红色的	.

仍然保留着一些原有的色调，即鲜艳的红色。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ə; eɪ][wɪs] ['hɑ:dli] [ɪk'spɛktɪn] - [ˌti:ˌeɪ'i:] [si:] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪn] - , ['meəri] .

A	wis	hardly	expectin	'	tae	see	you	this	mornin	'	,	Mary	.
一个	威斯	几乎	期待	-	泰	看	你	这	早晨	-	,	玛丽	.

玛丽，我真没想到今天早上会见到你。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

([ə'pærəntli] [ˌʌn'mu:vd] , ['prəʊsi:dz] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊv])

(	apparently	unmoved	,	proceeds	with	her	operations	at	the	stove	)
(	显然	不动	,	收益	和	她	运营	在	这	火炉	)

（似乎毫不在意，继续在炉灶旁操作）

[æn; ən] - [waɪ] [nəʊ] - , [bles] [ji:; ji] .

An	'	why	no	'	,	bless	ye	.
一个	-	为什么	不	-	,	保佑	是的	.

为什么不呢？愿上帝保佑你。

[mɛ'bi] [ji:d]
Mebbe **ye'd**
也许 你们

或许

[ə; eɪ] [drægd] [jə(r)]['maɪðə; 'mɪðə(r)][ˌoʊˌoʊ'ti:][əʊ] - [hɜ:(r); hə(r)][bed][æn; ən] - [hɜ:(r); hə(r)][bæd]

raither	A	dragged	yer	mither	oot	o	'	her	bed	an	'	her	bad
雷瑟	一个	拖拽	你的	母亲	oot	o	-	她	床	一个	-	她	坏的

[ˌdʌblju: 'aɪ] - [hɜ:(r); hə(r)][ru:'mætik, ru-] , [ˌti:ˌeɪ'i:] .

wi	'	her	rheumatics	,	tae	.
wi	-	她	风湿症	,	泰	.

raither A 把你母亲从床上拖了出来，还让她摆脱了风湿病的折磨。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ə; eɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] - [djuːn][fɜː(r)]['meɪzəl] - [fɔː(r); fə(r)][wɒn]['mɔːrnɪn] - .

A	**could**	**a**	**'**	**dune**	**fur**	**masel**	**'**	**for**	**wan**	**mornin**	**'**	**.**
一个	可以	一个	-	沙丘	毛皮	玛塞尔	-	为了	万	早晨	-	.

could a' dune fur masel' for wan mornin'.

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[jiːd] [ə; eɪ] - [meɪd] [ə; eɪ] ['bɒnɪ] [mes] [əʊ] - [ðə; ði][dʒɒb] .

Ye'd	**a**	**'**	**made**	**a**	**bonnie**	**mess**	**o**	**'**	**the**	**job**	**.**
你们	一个	-	制成	一个	邦妮	混乱	o	-	这	工作	.

你把工作搞得一团糟。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ɔː] , [eɪm][nəʊ] - [ə; eɪ] [wiːn] .

Aw	**,**	**A'm**	**no**	**'**	**a**	**wean**	**.**
啊	,	是	不	-	一个	断奶	.

哎呀，我可不是个小孩子。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ə; eɪ][kæn; kən][dʒɪst] [siː] [jiː; ji] - , [æn; ən] - ['gɛtɪn] - [duːn] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði][pɪt][ə'hɪnt][taɪm] , [ˌtiːˌeɪ'iː] .

A	**can**	**jist**	**see**	**ye**	**daein't**	**,**	**an**	**'**	**gettin**	**'**	**doon**	**tae**	**the**	**pit**	**ahint**	**time**	**,**	**tae**	**.**
一个	能	要点	看	是的	-	,	一个	-	获得	-	杜恩	泰	这	坑	提示	时间	,	泰	.

我能看出你没在，而且很快就能下到坑里去。

[wiː; wi] - - , [hʌv] [wiː; wi] ?

We	**huvnae**	**quarrell't**	**,**	**huv**	**we**	**?**
我们	-	-	,	huv	我们	?

我们不会争吵，对吧?

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[nɔː] : [nəʊ] - [ðæt] [ə; eɪ][ken] .

Naw	**:**	**no**	**'**	**that**	**A**	**ken**	**.**
不	:	不	-	那	一个	肯	.

不：不，那是A ken。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ðen] [wɪt] [weɪ] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][nəʊ] - [get][ʌp][ænd; ənd] [de] [fɜː(r)][jiː; ji][dʒɪst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] -

Then	whit	wey	should	A	no	'	get	up	and	dae	fur	ye	jist	the	same	as	A've
然后	白色	韦	应该	一个	不	-	得到	向上	和	dae	毛皮	是的	要点	这	相同的	作为	-

[djuːn] [-] [læŋz] [ə; eɪ][kæn; kən][maɪnd] ?

dune	near's	lang's	A	can	mind	?
沙丘	尼尔的	朗的	一个	能	头脑	?

那么，为什么 A 不应该起床，而应该像 A 已经做过的事情一样，只要 A 能介意？

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ə; eɪ]['dɑːnoʊ] .

A	donno	.
一个	唐诺	.

一个捐赠者。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[nɔː] , [nɔː(r)]['neɪˌbɑːdi] [els] ['aɪðə(r)] .

Naw	,	nor	naebody	else	either	.
不	,	也不	无人	别的	任何一个	.

不，其他人也一样。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

([ˌdɪskən'sɜːtɪd] [ænd; ənd][əˌpɒlə'dʒetɪk]) [wiːl] , [jiː; ji] [siː] ,

(	disconcerted	and	apologetic	)	Weel	,	ye	see	,
(	不安	和	道歉的	)	威尔	,	是的	看	,

（慌乱而歉意地）嗯，你看，

[ə; eɪ] [θɑːkt] [mɛ'bi] [ðæt] ['ɛftər] [wɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪn] - [lɑːst] [nɪxt] [jiː; ji] [wɪdni] [wɒnt][ˌtiːˌeɪ'iː]

A	thocht	mebbe	that	efter	whit	we	were	sayin	'	last	nicht	ye	widnae	want	tae
一个	思想	也许	那	之后	白色	我们	是	说	-	最后的	尼赫特	是的	威德奈	想	泰

[siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - .

see	me	this	mornin	'	.
看	我	这	早晨	-	.

我以为昨晚我们说完那些话之后，你今天早上不想见到我了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[nɔː] , [ðeə(r)][wɪs] - - [ɪn] [ðæt] [ˌtiːˌeɪ'iː][pɪt][ˌjuː 'es][æf][ðə; ði]['juːʒuəl] .

Naw	,	there	wis	naethin	'	in	that	tae	pit	us	aff	the	usual	.
不	,	那里	威斯	-	-	在	那	泰	坑	我们	亲属	这	通常	.

不，这其中没有什么能让我们摆脱常规。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

([wɪð] ['iːgənəs]) [ðen] , [wʊl] [jiː; ji] [tel] [ˌem 'iː] — —
(with eagerness) Then , wull ye tell me — —
(和 渴望) 然后 , 会 是的 告诉 我 — —

（急切地）那么，你们会告诉我吗?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

(['kʌtɪŋ] [hɪm] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['kəʊkəʊ][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l])
(cutting him short and putting the cocoa on the table)
(切割 他 短的 和 推杆 这 可可 在 这 桌子)

（打断他的话，把可可粉放在桌子上）

[ðeəz; ðəz][jə(r)]['kəʊkəʊ] .
There's yer cocoa .
有 你的 可可 .

你的可可粉来了。

[jɪl] ['betə(r)] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɪts] [hɒt] .
Ye'll better drink it when it's hot .
叫喊 更好的 喝 它 什么时候 它是 热的 .

趁热喝最好。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

(['teɪstɪŋ]) [aɪ] .
(tasting) Aye .
(品尝) 是的 .

（品尝）是的。

[ɪts] [hɒt] [ənʌf] - .
It's hot anough onyway .
它是 热的 足够 - .

反正已经够热了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɪts] [ə; eɪ] [kɔːld] ['mɔːrnɪn] - [ˌtiːˌeɪ'iː][biː; bi] [gɔːn] [ˌoʊˌoʊ'tiː] .
It's a cauld mornin ' tae be gaun oot .
它是 一个 冷 早晨 - 泰 是 高恩 oot .

早上出门真冷。

[jɪl] [biː; bi] [neɪn] [ðə; ði] [wɔː] [əʊ] - ['sʌmθɪn] - [hɒt] [ðɪs] ['weðə(r)] .
Ye'll be nane the waur o ' somethin ' hot this weather .
叫喊 是 名字 这 哇 o - 某物 - 热的 这 天气 .

你肯定会喜欢这种炎热天气。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[ə; eɪ][deə(r)] [seɪ] [ɪts] [kɔːld] [ənʌf] , [bɪt][ðə; ði] ['weðə(r)] [kæn; kən] [weɪt] .

A	dare	say	it's	cauld	anough	,	bit	the	weather	can	wait	.
一个	敢	说	它是	冷	足够	,	少量	这	天气	能	等待	.

我觉得现在够冷了，不过天气可以等等。

- [gɒt] ['sʌmθɪn] - [els] [ˌtiːˌeɪ'iː] [tɔːk] [ˌtiːˌeɪ'iː] [jiː; ji] [ə'buːt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['weðə(r)] .

A've	got	somethin	'	else	tae	talk	tae	ye	aboot	besides	the	weather	.
-	得到	某物	-	别的	泰	讲话	泰	是的	启动	除了	这	天气	.

除了天气，我还有些事想跟你说说。

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[mɛ'bi] [jiː; ji] [hʌv] , [mɑː] [bɔɪ] , [bʌt; bət] [jɪl] [hʌv] [ˌtiːˌeɪ'iː] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [rɪxt] [taɪm] ['kɒmz] .

Mebbe	ye	huv	,	ma	boy	,	but	ye'll	huv	tae	wait	till	the	richt	time	comes	.
也许	是的	huv	,	玛	男生	,	但	叫喊	huv	泰	等待	直到	这	右	时间	来	.

也许你会有，孩子，但你得等到合适的时机到来。

[dʒɒk]

JOCK

运动健将

运动健将

['meəri] , ['læsi] , [wɪl] [ə; eɪ] [hʌv] [ˌtiːˌeɪ'iː] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [nɪxt] [fɜː(r)][mɑː]['ɑːnsə(r)] ?

Mary	,	lassie	,	will	A	huv	tae	wait	till	the	nicht	fur	ma	answer	?
玛丽	,	恋人	,	将要	一个	huv	泰	等待	直到	这	尼赫特	毛皮	玛	回答	?

玛丽，小姑娘，你能等到我晚上回答吗?

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[pleɪ] [feə(r)] [nuː] , [dʒɒk] .

Play	fair	noo	,	Jock	.
玩	公平的	不	,	乔克	.

公平竞争，乔克。

[jiː; ji] [giːn] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [deɪ] [freɪ] [lɑːst] [nɪxt] [ˌtiːˌeɪ'iː] [θɪŋk] [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Ye	gien	me	a	day	frae	last	nicht	tae	think	aboot	it	.
叶	gien	我	一个	天	弗雷	最后的	尼赫特	泰	思考	启动	它	.

你给我一天的时间，最后一刻我想启动它。

[dʒɒk]

JOCK

运动健将

运动健将

[ə; eɪ] [ken] [ə; eɪ] [dɪd] .

A	ken	A	did	.
一个	肯	一个	做过	.

肯·A做到了。

[ðæts] [rɪxt] [ənʌf] .

That's	richt	anough	.
那就是	右	足够	.

这就足够了。

['əʊnli] [ɪts] [nəʊ] - [ˌes eɪ 'iː] ['iːzi] [ˌtiːˌeɪ'iː] [weɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [θɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ˌtiːˌeɪ'iː]

Only	**it's**	**no**	**'**	**sae**	**easy**	**tae**	**wait**	**as**	**A**	**thocht**	**it**	**wis**	**when**	**it**	**comes**	**tae**
仅有的	它是	不	-	sae	简单的	泰	等待	作为	一个	思想	它	威斯	什么时候	它	来	泰

-	.

daein't	**.**
-	.

但当事情发展到不做的时候，等待并不像我想象的那么容易。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

[mɛ'bi] [nəʊ] - .

Mebbe	**no**	**'**	**.**
也许	不	-	.

也许不是。

[bʌt; bət] [jɪl] [dʒɪst] [hʌv] [ˌtiːˌeɪ'iː] [pɪt] [ʌp] - .

But	**ye'll**	**jist**	**huv**	**tae**	**pit**	**up**	**wi't**	**.**
但	叫喊	要点	huv	泰	坑	向上	-	.

但你们必须和它打交道。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪs] [juː; jʊ] [ðæt] [sed] [weɪt] .

It	**wis**	**you**	**that**	**said**	**wait**	**.**
它	威斯	你	那	说	等待	.

是你建议等等。

[ə; eɪ] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	**never**	**mentioned**	**it**	**.**
一个	绝不	提及	它	.

A从未提及此事。

[dʒɒk]

JOCK
运动健将

运动健将

[jiː; ji] [biː; bi] [ˌes eɪ 'iː] [hɑːd] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃæp] , ['meəri] .

Ye	**shouldnae**	**be**	**sae**	**hard**	**on**	**a**	**chap**	**,**	**Mary**	**.**
叶	不应该	是	sae	难的	在	一个	小伙子	,	玛丽	.

玛丽，你不应该对一个男人这么苛刻。

[eɪm] ['wɑːntɪn] - [jiː; ji] [ðæt] [bæd] .

A'm	**wantin**	**'**	**ye**	**that**	**bad**	**.**
是	想要	-	是的	那	坏的	.

我非常想要你。

[eɪm] [ɒn] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [piːn] [tɪl] [ə; eɪ] [ken] [wɪt] [rəʊd] [ðə; ði] - [dʒʌmp] .

A'm	**on**	**needles**	**and**	**peens**	**till**	**A**	**ken**	**whit**	**road**	**the**	**cat'll**	**jump**	**.**
是	在	针	和	阴茎	直到	一个	肯	白色	路	这	-	跳	.

我浑身是针和阴茎，直到 A ken whit road 猫会跳。

[jiː; ji] ['nevə(r)] [ken] , ['meəri] , ['hwʌtəl] ['hæpən] [duːn] [ə; eɪ] [pɪt] .

Ye	**never**	**ken**	**,**	**Mary**	**,**	**what'll**	**happen**	**doon**	**a**	**pit**	**.**
叶	绝不	肯	,	玛丽	,	什么会	发生	杜恩	一个	坑	.

玛丽，你永远不会知道掉进坑里会发生什么。

[dʒɪst] [θɪŋk] .

Jist	**think**	**.**
要点	思考	.

想想。

[ə; eɪ] [mɪʃt] ['nevə(r)] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [jiːd] [biː; bi] [sɪk] [ænd; ənd] ['sɒri] [ɪf] [ə; eɪ] [wɪs] [bləʊn]
A **micht** **never** **come** **up** **again** **and** **ye'd** **be** **sick** **and** **sorry** **if** **A** **wis** **blown**
一个 米赫特 绝不 来 向上 再次 和 你们 是 生病的 和 对不起 如果 一个 威斯 吹
[ˌtiːˌeɪ'iː] ['kɪŋdəm] [kʌm] [æn; ən] - [nəʊ] - [hʌv] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [əʊ] - [kɛnɪn] - [ðæt] [jiː; ji] [ment] [ˌtiːˌeɪ'iː]
tae **kingdom** **come** **an** **'** **no** **'** **huv** **the** **consolation** **o** **'** **kennin** **'** **that** **ye** **meant** **tae**
泰 王国 来 一个 - 不 - huv 这 安慰 o - 肯宁 - 那 是的 意思是 泰
[hʌv] [ˌem 'iː] .
huv **me** **.**
huv 我 .

A 可能再也不会出现了，如果 A 被吹到天涯海角，你会感到痛苦和悲伤，却无法得到安慰，因为你知道你原本打算拥有我。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɪts] [neɪ] [juːz] , [mɑː] [bɔɪ] .
It's **nae** **use** **,** **ma** **boy** **.**
它是 纳 使用 , 玛 男生 .

没用的，孩子。

[jɪl] [nəʊ] - - [ˌem 'iː] [ðæt] [weɪ] .
Ye'll **no** **'** **frichten** **me** **that** **wey** **.**
叫喊 不 - - 我 那 韦 .

你们不会那样对待我的。

[eɪm] [nəʊ] - [pɪt] [bɔːn] [laɪk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] - [steɪd] [ə'saɪd] [pɪts] [ə; eɪ] [bɪt] ['aʊər] [læŋ] [fɜː(r)] [ðæt] .
A'm **no** **'** **pit** **born** **like** **you** **,** **but** **A've** **stayed** **aside** **pits** **a** **bit** **ower** **lang** **fur** **that** **.**
是 不 - 坑 出生 喜欢 你 , 但 - 入住 旁边 坑 一个 少量 所有者 语言 毛皮 那 .

我不是像你一样生于深渊，但我已经远离深渊很久了。

[æn; ən] - [jiː; ji] [ken] [wiːl] [ənʌf] [ɪts] [nəʊ] - [rɪxt] [ˌtiːˌeɪ'iː] [tɔːk] [ə'buːt] [ðeɪ] [θɪŋz] .
An **'** **ye** **ken** **weel** **anough** **it's** **no** **'** **richt** **tae** **talk** **aboot** **they** **things** **.**
一个 - 是的 肯 威尔 足够 它是 不 - 右 泰 讲话 启动 他们 事物 .

你们也知道，谈论这些事是不合适的。

[ə; eɪ] - [jiː; ji] - [giː] [jiː; ji] [jə(r)] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [nɪxt] [æn; ən] - [jɪl] [hʌv] [ˌtiːˌeɪ'iː] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [nɪxt]
A **tell't** **ye** **A'd** **gie** **ye** **yer** **answer** **the** **nicht** **an** **'** **ye'll** **huv** **tae** **wait** **till** **the** **nicht**
一个 - 是的 - gie 是的 你的 回答 这 尼赫特 一个 - 叫喊 huv 泰 等待 直到 这 尼赫特
[fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
fur **it** **.**
毛皮 它 .

我告诉你，我会在晚上给你答案，你得等到晚上才能知道。

[eɪm] [nəʊ] - [gɔːn] [bæk] [ɒn] [mɑː] [wɜːd] .
A'm **no** **'** **gaun** **back** **on** **ma** **word** **.**
是 不 - 高恩 后退 在 玛 单词 .

我不会食言。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[bɪt]
Bit
少量

少量

[ɪf] [jiː; ji] [ken] [wɪt] [jɜːr] [gɔːn] [ˌtiːˌeɪˈiː] [seɪ] [wɪt] [weɪ] [wʊl] [jiː; ji] [nəʊ] - [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [nuː] [ænd; ənd] [pɪt]
if **ye** **ken** **whit** **ye're** **gaun** **tae** **say** **whit** **wey** **wull** **ye** **no** **'** **say** **it** **noo** **and** **pit**
如果 是的 肯 白色 是的 高恩 泰 说 白色 韦 会 是的 不 - 说 它 不 和 坑
[ˌem ˈiː] [ˌoʊˌoʊˈtiː] [əʊ] - [ˈmɪzəri] ?
me **oot** **o** **'** **misery** **?**
我 oot o - 苦难 ?

如果你知道你要说什么，你现在就不会说了，让我摆脱痛苦吧?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[aɪ] ,
Aye **,**
是的 ,

是的,

[æn; ən] - [hʌv] [jiː; ji] [gɔːn] [ə'buːt] ['telɪn] - ['evribɒdi] [ðæt] [ɔː] [jiː; ji] [ˌeɪtʃ juː 'diː] [ˌtiːˌeɪˈiː] [de] [wɪs] ['wɪs(ə)l]
an **'** **huv** **ye** **gaun** **aboot** **tellin** **'** **everybody** **that** **aw** **ye** **hud** **tae** **dae** **wis** **whistle**
一个 - huv 是的 高恩 启动 告诉 - 大家 那 啊 是的 HUD 泰 dae 威斯 哨
[æn; ən] - [ə; eɪ] [rʌʃt] [ɪn'teɪ] [jə(r)] [ɛrmz] .
an **'** **A** **rushed** **intae** **yer** **airms** **.**
一个 - 一个 匆忙 入口 你的 AIRMS .

然后，你就开始告诉大家，你会吹口哨，然后冲进你的空气。

[nɔː] , [mɑː] [bɔɪ] , [eɪm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wʊmən] ['jɪt] [ænd; ənd] [eɪm] [nəʊ] ['prɒmɪst] [ˌtiːˌeɪˈiː] [neɪ] [mæn] .
Naw **,** **ma** **boy** **,** **A'm** **a** **single** **wumman** **yit** **and** **A'm** **no** **promised** **tae** **nae** **man** **.**
不 , 玛 男生 , 是 一个 单身的 乌曼 yit 和 是 不 承诺 泰 纳 男人 .

不，我的朋友，我是一个单身女人，我还没有承诺要嫁给任何人。

- [tɑːk] - [mɑː] [eɪn; 'ɑːjɪn] [taɪm] [ˌtiːˌeɪˈiː] [tel] [jiː; ji] ['weðə(r)] [eɪm] [gɔːn] [ˌtiːˌeɪˈiː] - [mɑː] [neɪm] [ɔː(r)] [nəʊ]
A'll **tak** **'** **ma** **ain** **time** **tae** **tell** **ye** **whether** **A'm** **gaun** **tae** **chinge** **ma** **name** **or** **no**
- tak - 玛 艾因 时间 泰 告诉 是的 无论 是 高恩 泰 - 玛 姓名 或者 不
- .
' **:**
- .

我得自己花时间告诉你我是否会透露我的名字。

(['breɪkɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klɒk] .)
(**Breaking** **off** **and** **looking** **at** **the** **clock** **.** **)**
(打破 离开 和 寻找 在 这 钟 .)

（停下来看了看表。）

[ɪts] [taɪm] [jiː; ji] [wɜː(r); wə(r)] [flɪtɪn] - .
It's **time** **ye** **were** **flittin** **'** **.**
它是 时间 是的 是 飞掠 - .

是时候让你溜走了。

[jɪl] [biː; bi] [leɪt] [ɪf] [jiː; ji] [doʊnt] ['hʌri] [ʌp] .
Ye'll **be** **late** **if** **ye** **don't** **hurry** **up** **.**
叫喊 是 晚的 如果 是的 不 匆忙 向上 .

你再不快点就要迟到了。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ə; eɪ] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [ˌeɪ 'em] .
A **don't** **care** **if** **A** **am** **.**
一个 不 关心 如果 一个 是 .

我不在乎我是不是。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɔ:] , [bʌt; bət][ji:; ji] [de] .
Aw , but ye dae .
啊 , 但 是的 dae .

哦，但是你确实这么做了。

[doʊnt][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪli] .
Don't be a silly .
不 是 一个 愚蠢的 .

别犯傻了。

[ji:; ji][ken] [ji:v] ['nevə(r)] [mɪst] [bi:n] - [ɪn][ðə; ði][fɜ:st][keɪdʒ] [du:n] [sɪns] [ji:; ji][stɑ:rtɛt] ['wɜ:kɪn] - [æn; ən]
Ye ken ye've never missed bein ' in the first cage doon since ye startet workin ' an
叶 肯 你们已经 绝不 错过 是 - 在 这 第一的 笼 杜恩 自从 是的 开始 工作 - 一个
- [ə; eɪ] - ['el'el][nəʊ] - [heɪ] [fəʊk] ['seɪɪŋ] [ji:; ji][stɑ:rtɛt] ['mɪsɪn] - [ˌaɪ 'ti:] ['aʊər] [ˌem 'i:] .
' A ' ll no ' hae folk saying ye startet missin ' it ower me .
- 一个 - 二 不 - 哈 民间 说 是的 开始 米辛 - 它 所有者 我 .

你知道，自从你开始工作以来，你从来没有错过待在第一个笼子里的机会，而且也不会有人说你开始想念它了。

[heɪ] [ji:; ji] ['fɪnɪʃt] [jə(r)]['kəʊkəʊ] ?
Hae ye finished yer cocoa ?
哈 是的 完成的 你的 可可 ?

你的可可喝完了吗?

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[jɜ:r] ['terəb(ə)l][hɑ:d][ɒn][ə; eɪ] [tʃæp] , ['meəri] .
Ye're terrible hard on a chap , Mary .
是的 糟糕的 难的 在 一个 小伙子 , 玛丽 .

玛丽，你对这人太苛刻了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ə'wei] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ji:; ji] .
Awa ' wi ye .
阿瓦 - wi 是的 .

离开你们。

[ɪf] [ji:; ji][ˌeɪtʃ juː 'diː][ə; eɪ] - [bi:n] [æz; əz] [ki:n] [ɒn] - - [ˌem 'i:][æz; əz][ji:; ji] [θɪŋk] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] ,
If ye hud a ' been as keen on mairryin ' me as ye think ye are ,
如果 是的 HUD 一个 - 到过 作为 敏锐的 在 - - 我 作为 是的 思考 是的 是 ,

如果你真像你想象的那样渴望娶我，

[ji:; ji][wʊd] [mɛ'bi] [hʌv] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ˌtiːˌeɪ'iː][ɑ:sk][ˌem 'i:] - .
ye wud mebbe huv plucked up courage tae ask me shuner .
是的 会 也许 huv 拨弦 向上 勇气 泰 问 我 - .

你可能鼓起勇气问我这个问题。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ə; eɪ]['əʊnli] - [tɪl] [mɑː][maɪnd][wɪs][med] [ʌp][fɜː(r)][ʃʊə(r)] .
A only waitet till ma mind wis med up fur sure .
一个 仅有的 - 直到 玛 头脑 威斯 医学 向上 毛皮 当然 .

我只是等了一会儿，直到我的思绪完全清晰起来。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [əʊ] - ['æskɪn] - [jiː; ji] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː][wɪs] .
A wisnae long o ' askin ' ye whin it wis .
一个 维斯奈 长的 o - 问 - 是的 抱怨 它 威斯 .

很长一段时间你都在问。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ðen] [jɪl] [dʒɪst] [heɪ] [ˌtiːˌeɪ'iː] [weɪt] [tɪl] [maɪn] [ɪz] [med] [ʌp] .
Then ye'll jist hae tae wait till mine is med up .
然后 叫喊 要点 哈 泰 等待 直到 矿 是 医学 向上 .

那你们就等着我的修好吧。

[wɪts] [sɔːs] [fɜː(r)][ðə; ði] [guːs] [ɪz] [sɔːs] [fɜː(r)][ðə; ði]['gændə(r)] , [jiː; ji][ken] .
Whit's sauce fur the goose is sauce fur the gander , ye ken .
惠特的 酱 毛皮 这 鹅 是 酱 毛皮 这 鹅 , 是的 肯 .

Whit 的酱汁对鹅也适用，你懂的。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[jiː; ji] [kʊdni] [giː] [ˌem 'iː][ˌes eɪ 'iː] [mʌks] [ə; eɪ][hɪnt] ?
Ye couldnae gie me sae much's a hint ?
叶 无法 gie 我 sae 很多 一个 暗示 ?

你能不能给我一点提示?

['əʊnli][ə; eɪ] [lɪk] [æn; ən] - [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [laɪk] ?
Only a lick an ' a promise like ?
仅有的 一个 舔 一个 - 一个 承诺 喜欢 ?

只需轻舔一下，再许个承诺就行了?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[nɔː] , [eɪm][nəʊ] - ['meɪkɪn] - [nəʊ] ['prɒmɪsɪz] [tɪl] [eɪm] ['redi] .
Naw , A'm no ' makin ' no promises till A'm ready .
不 , 是 不 - 制造 - 不 承诺 直到 是 准备好 .

不，在我准备好之前，我不会做出任何承诺。

[jɜːr] ['əʊnli]['wɑːstɪn] - [jə(r)][taɪm] , [mæn] , [æn; ən]['rɪskɪn] - [biːn] - [leɪt] [ˌtiːˌeɪ'iː] .
Ye're only wastin ' yer time , man , an riskin ' bein ' late tae .
是的 仅有的 浪费 - 你的 时间 , 男人 , 一个 风险 - 是 - 晚的 泰 .

你这是在浪费时间，伙计，而且还有可能迟到。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ɔː] , [wiːl] , [ɪf] [ə; eɪ] [hʌv] [ˌtiːˌeɪˈiː] [weɪt] , - [dʒɪst] [hʌv] [ˌtiːˌeɪˈiː] .

Aw	**,**	**weel**	**,**	**if**	**A**	**huv**	**tae**	**wait**	**,**	**A'll**	**jist**	**huv**	**tae**	**.**
啊	,	威尔	, 如果		一个	huv	泰	等待	,	-	要点	huv	泰	.

噢，好吧，如果 A huv tae 等待，我就会 jist huv tae。

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

['itl] [biː; bi] ['stɑːpɪn] - [taɪm] [əˈfɔː] [jiː; ji] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

It'll	**be**	**stoppin**	**'**	**time**	**afore**	**ye**	**know**	**it**	**.**
它将	是	停止	-	时间	之前	是的	知道	它	.

转眼间，时间就会停止。

[dʒɒk]

JOCK

运动健将

运动健将

([hiː; hi] [gəʊz] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [dɔː(r)] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [kæp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [peg] [ɒn] [ðə; ði] [wei])

(	**he**	**goes**	**towards**	**the**	**door**	**,**	**lifting**	**his**	**cap**	**from**	**a**	**peg**	**on**	**the**	**way**	**)**
(	他	去	向	这	门	,	举重	他的	帽	从	一个	钉子	在	这	方式	)

（他走向门口，途中顺手从挂钩上取下帽子）

[əʊ] [aɪ] .

Oh	**aye**	**.**
哦	是的	.

哦，是的。

[ɪts] ['iːzi] ['tɔːkɪn] - .

It's	**easy**	**talkin**	**'**	**.**
它是	简单的	谈话	-	.

说起来容易。

[jɜːr] ['əʊnli] ['kiːpɪn] - [ˌem 'iː] [ɪn] [sə'spens] , [jiː; ji] ['tiːzɪn] - ['bʌdi] .

Ye're	**only**	**keepin**	**'**	**me**	**in**	**suspense**	**,**	**ye**	**teasin**	**'**	**buddy**	**.**
是的	仅有的	保持	-	我	在	悬念	,	是的	戏弄	-	伙伴	.

你只会让我提心吊胆，你这爱逗人的家伙。

[ɪts] [mɛˈbi] [fʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Its	**mebbe**	**fun**	**to**	**you**	**,**
它是	也许	乐趣	到	你	,

也许你觉得很有趣，

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] - [mʌtʃ] [fʌn] [ˌtiːˌeɪˈiː] [ˌem 'iː] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] - - [ɒn] [laɪk] [ðæt] .

but	**there's**	**no**	**'**	**much**	**fun**	**tae**	**me**	**wi**	**'**	**you**	**cairryin**	**'**	**on**	**like**	**that**	**.**
但	有	不	-	很多	乐趣	泰	我	wi	-	你	-	-	在	喜欢	那	.

但你这样一直待着，我觉得没什么意思。

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[jɪl] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jə(r)] [wɜːk] .

Ye'll	**be**	**late**	**for**	**yer**	**work**	**.**
叫喊	是	晚的	为了	你的	工作	.

你上班要迟到了。

['ðætl] [biː; bi] [ðə; ði] [end] - .

That'll	**be**	**the**	**end**	**o't**	**.**
那将	是	这	结尾	-	.

事情就到此为止了。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ɔː] [rɪxt] .
Aw richt .
啊 右 .

哦，对。

([hiː; hi] [pʊts] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɒn] .)
(He puts his cap on .)
(他 放置 他的 帽 在 .)

（他戴上帽子。）

[eɪm] [gɔːn] .
A'm gaun .
是 高恩 .

我走了。

- [mɑː] [piːs] ?
Whaur's ma piece ?
- 玛 片 ?

我的那块儿在哪儿?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[hɪə(r)] [jiː; ji] [ɑː(r); ə(r)] .
Here ye are .
这里 是的 是 .

你们在这里。

[[ʃiː; ʃi] [hændz] [hɪm] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæn; kən] ,
[She hands him the handkerchief of food and the can ,
[她 双手 他 这 手帕 的 食物 和 这 能 ,

她递给他一块沾有食物的手帕和一罐罐头，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪŋz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [stræp] .
which he slings over his shoulder by a short strap .
哪个 他 吊索 超过 他的 肩膀 经过 一个 短的 带子 .

他用一根短带子将它挎在肩上。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[hʌv] [jiː; ji] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wiːl] ?
Huv ye tied it up weel ?
huv 是的 系 它 向上 威尔 ?

你把它绑好了吗?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ræts] [wʊr] ['bɪzi] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] [wɪn] [ə; eɪ][kæm] - [tuː; tə][pɪt][maɪ] [pɪk] [duːn] [æn; ən] [lʊk] [fɜː(r)]
Rats wur busy at it yesterday whin A cam ' to pit my pick doon an look fur
老鼠 沃 忙碌的 在 它 昨天 抱怨 一个 摄像头 - 到 坑 我的 挑选 杜恩 一个 看 毛皮
[mɑː]['dɪnə(r)] .
ma dinner .
玛 晚餐 .

昨天老鼠们忙着吃东西，我正准备把我的镐头放下来找我的晚餐。

[bɪt][jiː; ji] ['kæniː] [help][ræts][ɪn][ə; eɪ][pɪt][æn; ən] [mɛ'bi] ['ðer] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ][ˌeɪ 'em] .
Bit ye cannae help rats in a pit an mebbe they're as hungry as A am .
少量 是的 美人蕉 帮助 老鼠 在 一个 坑 一个 也许 它们是 作为 饥饿的 作为 一个 是 .

但你无法帮助坑里的老鼠，也许它们和我一样饿。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[wiːl] , [ɪts][taɪd][æz; əz] - [æz; əz][ə; eɪ][kæn; kən][mæk] - [ˌaɪ 'tiː] .
Weel , its tied as ticht as A can mak ' it .
威尔 , 它是 系 作为 - 作为 一个 能 制作 - 它 .

嗯，它已经系得像A能做到的那样紧了。

[nuː] [lʊk] [ʃɜ˞ːp] [ɔː(r)] [jɪl] [biː; bi] [leɪt] .
Noo look sherp or ye'll be late .
不 看 夏尔巴人 或者 叫喊 是 晚的 .

别看，不然你会迟到的。

[jɜːr]
Ye're
是的

你们

[fər'gɛtɪn] - [jə(r)][læmp] .
forgettin ' yer lamp .
忘记 - 你的 灯 .

忘了带灯。

[dɪə(r)] [ken] [wɪt] [ə; eɪ] [fɪks] [jiːd] [biː; bi][ɪn] [ɪf] [ə; eɪ] [ʌp][ˌtiːˌeɪ'iː] [lʊk] ['ɛftər][jiː; ji] .
Dear kens whit a fix ye'd be in if A wisnae up tae look efter ye .
亲爱的 肯斯 白色 一个 使固定 你们 是 在 如果 一个 维斯奈 向上 泰 看 之后 是的 .

亲爱的肯斯，如果你不来找你，你就会陷入困境。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ɪts] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - ['θɪŋkɪn] - [əʊ] - [juː; jʊ] , [læs] .
It's wi ' thinkin ' o ' you , lass .
它是 wi - 思考 - o - 你 , 小姐 .

我们一直在想你，姑娘。

[[hiː; hi] [teɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][læmp] .
[He takes up his lamp .
[他 需要 向上 他的 灯 .

他拿起灯。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[taɪm] [ənʌf] [fɜː(r)] [ðæt] [wen] [jə(r)] [wɜːrks] [djuːn] .
Time anough fur that when yer work's dune .
时间 足够 毛皮 那 什么时候 你的 作品 沙丘 .

当你的工作结束时，时间就足够了。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

([æz; əz][hiː; hi]['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)] ['sləʊli] , [mɔːn] [hæz; həz]['brəʊkən] ['fʊli] ,
(as he opens the door slowly , morn has broken fully ,
(作为 他 打开 这 门 缓慢地 , 早晨 有 破碎的 完全 ,

（他缓缓打开门，晨光已完全降临，）

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːd] [greɪ] [laɪt] ['entəz] [ðə; ði] [ruːm])
and a hard grey light enters the room)
和 一个 难的 灰色的 光 进入 这 房间)

一道刺眼的灰色光线照进房间）

- [biː; bi] [heɪm] ['prɪti] [kwɪk] [səʊ] [jɪl] ['betə(r)][biː; bi] ['redi] .
A'll be hame pretty quick so ye'll better be ready .
- 是 家 漂亮的 快的 所以 叫喊 更好的 是 准备好 .

我很快就会回家，你们最好做好准备。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

- [biː; bi] ['redi] [rɪxt] [ənʌf] .
A'll be ready richt anough .
- 是 准备好 右 足够 .

我会准备好的。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ə; eɪ] - [rɪxt] .
A ' richt .
一个 - 右 .

右。

[ðen] [wiːl; wil] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] .
Then we'll leave it at that .
然后 出色地 离开 它 在 那 .

那就到此为止吧。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[[dʒɒk][gəʊz] [aʊt] , ['kləʊzɪŋ][ðə; ði][dɔ:(r)]['kwaɪətli]['ɑ:ftə(r)][hɪm] .
[Jock goes out , closing the door quietly after him .
[乔克 去 出去 , 结束 这 门 悄悄 后 他 .

[乔克走了出去，轻轻地关上了门。

['meəri] , [left] [ə'ləʊn] , [bɪ'gɪnz] [tu:; tə]['taɪdi] [ʌp] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z]
Mary , left alone , begins to tidy up and prepare the house for the use
玛丽 , 左边 独自的 , 开始 到 整齐的 向上 和 准备 这 房子 为了 这 使用
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

玛丽独自一人待着，开始收拾整理房子，为一天的使用做好准备。

[su:n] [ðə; ði][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['əupənz] , [ænd; ənd] ['elən] [braʊn] , [dʒɑ:ks]['mʌðə(r)] , ['entəz] .
Soon the door at the right opens , and Ellen Brown , Jock's mother , enters .
很快 这 门 在 这 正确的 打开 , 和 艾伦 棕色的 , 运动健将 母亲 , 进入 .

很快，右边的门开了，乔克的母亲艾伦·布朗走了进来。

[ʃi:; ʃi][ɪz][æn; ən][əʊld]['wʊmən] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][əʊld][æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊks] ;
She is an old woman , but not so old as she looks ;
她 是 一个 老的 女士 , 但 不是 所以 老的 作为 她 看起来 ;

她年纪很大了，但看起来没有实际那么老；

[hɜ:(r); hə(r)][speə(r)]['fɪgə(r)] [beəz] [ɔ:l][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf] [ðæt] [ɪz][wʌn] [kən'tɪnjuəs] ['strʌg(ə)l]
her spare figure bears all the marks of a life that is one continuous struggle
她 空闲的 数字 熊 全部 这 标记 的 一个 生活 那 是 一 连续的 斗争
[ə'genst] [ə; eɪ][hɑ:d] [feɪt] .
against a hard fate .
反对 一个 难的 命运 .

她瘦削的身躯上满是岁月留下的痕迹，那是她一生都在与残酷命运抗争的印记。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [drest] ['pleɪnli] [ɪn] [blæk] , [wɪð] [æn; ən]['eɪprən] ; [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]
She is dressed plainly in black , with an apron ; her head is covered with a
她 是 穿着 显然 在 黑色的 , 和 一个 围裙 ; 她 头 是 涵盖 和 一个
[ʃɔ:l] .
shawl .
披肩 .

她身着朴素的黑色服装，系着围裙，头上裹着披肩。

['meəri] , [hu:] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['brəʊkən][blaɪnd] ,
Mary , who is at the window rolling up the broken blind ,
玛丽 , WHO 是 在 这 窗户 滚动 向上 这 破碎的 瞎的 ,

玛丽正站在窗边，卷起破损的百叶窗。

[stɑ:rts][ænd; ənd] [tɜ:nz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .
starts and turns to her in surprise .
开始 和 转弯 到 她 在 惊喜 .

猛地转过身，惊讶地看着她。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[waɪ] , ['ɑ:nti] , [jɜ:r] [ʌp] [ɛrli] .
Why , auntie , ye're up airly .
为什么 , 阿姨 , 是的 向上 轻盈的 .

哎呀，姑妈，您真是太兴奋了。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[ɪz][ðə; ði] [læd] [ə'wei] - ['jɪt] ?
Is the lad awa ' yit ?
是 这 小伙子 awa - yit ?

那小子走了吗?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[hiːz] [dʒɪst][ə'wei] - .
He's jist awa ' .
他是 要点 awa - .

他刚离开。

[ɪz] - - [ɹæŋ] ?
Is onythin ' wrang ?
是 - - 胡说 ?

有什么不对劲吗?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[nɔː] , [læs] , [nɔː] .
Naw , lass , naw .
不 , 小姐 , 不 .

不，姑娘，不。

[ə; eɪ][wɪd][ə; eɪ] - [lɪkət][tuː; tə][ə; eɪ] - [siːn] [hɪm] [ə'fɔː] [hiː; hi] [went] .
A wid a ' liket to a ' seen him afore he went .
一个 宽 一个 - 像 到 一个 - 已见 他 之前 他 去 .

一位女士很想在他离开之前见到他。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[wɪl] [ə; eɪ]['rɪn]['ɛftər][ɪm] ?
Will A rin efter im ?
将要 一个 rin 之后 我是 ?

Will A rin 之后会怎样?

[hiːz] [dʒɪst] [ðɪs] - [ə'wei] - .
He's jist this meenit awa ' .
他是 要点 这 - awa - .

他只是离开了这个地方。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[æn; ən] - [mæk] -
An **'** **mak** **'**
一个 - 制作 -

安制造

- [ɪm] [leɪt] ?
' **im** **late** **?**
- 我是 晚的 ?

'我来晚了?

[nɔ:] , [wi:; wi] - [de] [ðæt] .
Naw **,** **we** **musnae** **dae** **that** **.**
不 , 我们 - dae 那 .

不，我们不能那样做。

[ˌaɪ 'ti:][wɪs]['əʊnli][ə; eɪ]['fænsi] .
It **wis** **only** **a** **fancy** **.**
它 威斯 仅有的 一个 想要 .

这只是一种幻想。

[ə; eɪ] [θɑ:kt] [ə; eɪ] [mɪʃt] [kætʃ] - [ɪm] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɪdni] [tʃɑ:ns] ['meɪkɪn] -
A **thocht** **A** **micht** **catch** **'** **im** **,** **but** **A** **widnae** **chance** **makin** **'**
一个 思想 一个 米赫特 抓住 - 我是 , 但 一个 威德奈 机会 制造 -

我觉得我可能会抓住他，但是我不敢冒险。

- [ɪm] [leɪt] .
' **im** **late** **.**
- 我是 晚的 .

'我来晚了。

[hi:; hi][tæks][ə; eɪ][praɪd][ɪn] [bi:n] - [æt; ət][ðə; ði] ['pɪthed] ['regjələ(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][keɪdʒ] [gɔ:n]
He **tak's** **a** **pride** **in** **bein** **'** **at** **the** **pithead** **regular** **for** **the** **first** **cage** **gaun**
他 塔克的 一个 自豪 在 是 - 在 这 矿井头 常规的 为了 这 第一的 笼 高恩
[du:n] ;
doon **;**
杜恩 ;

他以成为第一个在维修站门口观看比赛的常客而感到自豪;

[id] [bi:; bi][reə(r)][æn; ən] - [mæd][ˌdʌblju: 'aɪ] - [ˌem 'i:] [ɪf] [ə; eɪ] [brʌŋ] [hɪm] [bæk] [fɜ:(r)] - - .
he'd **be** **rare** **an** **'** **mad** **wi** **'** **me** **if** **A** **brung** **him** **back** **fur** **naethin** **'** **.**
他会 是 稀有的 一个 - 疯狂的 wi - 我 如果 一个 带来 他 后退 毛皮 - - .

如果A把他带回来却什么也没做，他会非常生气。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[waɪ] [dɪd][ji:; ji][nəʊ] - [ʃaʊt] [ɒn][ˌju: 'es] [freɪ] [jə(r)] [ru:m] ?
Why **did** **ye** **no** **'** **shout** **on** **us** **frae** **yer** **room** **?**
为什么 做过 是的 不 - 喊 在 我们 弗雷 你的 房间 ?

你为什么不从房间里冲我们喊叫?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ə; eɪ] ['dɪd.ni] [θɪŋk] [əʊ] - [ðæt] .
A **didnae** **think** **o** **'** **that** **.**
一个 迪达 思考 o - 那 .

我没想到这一点。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

(['pʌz(ə)ld] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] , [di'said] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'soʊlɪŋ]) [wi:l] ,
(puzzled by her appearance , decides to be consoling) Weel ,
(困惑 经过 她 外貌 , 决定 到 是 安慰) 威尔 ,

（对她的装扮感到困惑，决定安慰她）嗯，

[eɪm] ['sɒri] [ji:; ji] [left] [jə(r)] [bed] [fɜ:(r)] - - , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rumz] [eəd] [ˌti:ˌeɪ'i:] .
A'm sorry ye left yer bed fur naethin ' , before the room's aired tae .
是 对不起 是的 左边 你的 床 毛皮 - - , 前 这 房间的 播出 泰 .

很抱歉，你没等房间通风就离开了床。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ɑ:x] , [ðæts] - - , [læs] .
Ach , that's naethin ' , lass .
ach , 那就是 - - , 小姐 .

哎呀，那不算什么，姑娘。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[wi:l] , [sɪt] [du:n] [waɪl] [ə; eɪ] [mæk] - [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [æn; ən] [get] [ðə; ði] ['brekfəst] ['redi] .
Weel , sit doon while A mak ' a fire an get the breakfast ready .
威尔 , 坐 杜恩 尽管 一个 制作 - 一个 火 一个 得到 这 早餐 准备好 .

好，你们坐下，我去生火准备早餐。

- [su:n] [bi:; bi] [wɔ:m] .
Room'll soon be warm .
- 很快 是 温暖的 .

房间很快就会暖和起来。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] , [læs] .
Aye , lass .
是的 , 小姐 .

是的，姑娘。

[[ʃi:; ʃi] [mu:vz] ['lɪstləsli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rɒkɪŋ] - [tʃeə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [sɪts] ['pæsɪvli] ,
[She moves listlessly to the rocking - chair , in which she sits passively ,
[她 移动 百无聊赖地 到 这 摇滚 - 椅子 , 在 哪个 她 坐着 被动地 ,

她无精打采地走到摇椅旁，被动地坐了下来。

[waɪl] ['meəri] [teɪks] [sʌm; səm] [stɪks] [ænd; ənd] ['peɪpə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] [ænd; ənd] [ni:l] ,
while Mary takes some sticks and paper from the oven and kneels ,
尽管 玛丽 需要 一些 棍子 和 纸 从 这 烤箱 和 跪着 ,
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
making a fire .
制作 一个 火 .

玛丽从烤箱里拿出一些木棍和纸，跪下来生火。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɪts] [ə; eɪ] [wiː] [ʃɜːp] [ðɪs] ['mɔːrnɪn] - [tuː] .
It's a wee sherp this mornin ' too .
它是 一个 哇 夏尔巴人 这 早晨 - 也 .

今天早上也是个小家伙。

([ʃiː; ʃi] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['elən] ['fɜːtɪvli] ['dæbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [kliːn] ['hæŋkətʃɪf] .
(She looks up to see Ellen furtively dabbing her eyes with a clean handkerchief .
(她 看起来 向上 到 看 艾伦 偷偷摸摸 dabbing 她 眼睛 和 一个 干净的 手帕 .
)
)
)

（她抬头看到艾伦正偷偷地用干净的手帕擦拭眼睛。）

['ɑːnti] , [wɪts] [ʌp][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [jiː; ji] ?
Auntie , whit's up wi ' ye ?
阿姨 , 惠特的 向上 wi - 是的 ?

阿姨，你好吗?

[wʊl] [jiː; ji][nəʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wɪts] [ðə; ði] - ?
Wull ye no tell me whit's the maitter ?
会 是的 不 告诉 我 惠特的 这 - ?

你们难道不告诉我主干什么吗?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

- - , [læs] , - - .
Naethin ' , lass , naethin ' .
- - , 小姐 , - - .

Naethin'，lass，naethin'。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

([æz; əz][ʃiː; ʃi]['raɪzɪz][ænd; ənd][stændz][baɪ][ðə; ði][tʃeə(r)])
(as she rises and stands by the chair)
(作为 她 上升 和 站立 经过 这 椅子)

（她起身站在椅子旁）

[bɪt][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪn] - .
Bit there must be somethin ' .
少量 那里 必须 是 某物 - .

但肯定有什么蹊跷。

[wɪt] [weɪ] [dɪd][jiː; ji][get] [ʌp][ˌes eɪ 'iː] [ɛrli] ?
Whit wey did ye get up sae airly ?
惠特 韦 做过 是的 得到 向上 sae 轻盈的 ?

你为什么这么轻松地起床?

[jiː; ji][wɜː(r); wə(r)] [suːn] - [ənʌf] [ə'sliːp] [wen] [ə; eɪ] [left] [jiː; ji] .
Ye were soon ' anough asleep when A left ye .
叶 是 很快 - 足够 睡着了 什么时候 一个 左边 是的 .

当A离开你们的时候，你们很快就睡着了。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

['sliːpɪn] - ?
Sleepin ' ?
睡觉 - ?

睡着了吗?

[aɪ] , [ə; eɪ][wɪs] ['sliːpɪn] - [rɪxt] [ənʌf] , [æn; ən] - [wʊd] [tuː; tə][gɒd][ə; eɪ] - [biːn] .
Aye , A wis sleepin ' richt anough , an ' would to God A hidnae been .
是的 , 一个 威斯 睡觉 - 右 足够 , 一个 - 会 到 上帝 一个 - 到过 .

是啊，我睡得正香，向上帝祈祷我没被埋没。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[wɪt] [de] [jiː; ji] [miːn] ?
Whit dae ye mean ?
惠特 dae 是的 意思是 ?

你是什么意思?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

['əʊnli][æn; ən] [ɔːld] [waɪfs] ['fænsi] , [læs] .
Only an auld wife's fancy , lass .
仅有的 一个 老 妻子的 想要 , 小姐 .

姑娘，那只是老太太的一厢情愿罢了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[nɔː] , [jiː; ji][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Naw , ye must tell me whit it is .
不 , 是的 必须 告诉 我 白色 它 是 .

不，你得告诉我那是什么。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ˌaɪ 'tiː][wɪs][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː][raɪz] , [læs] .
It wis a dream that made me rise , lass .
它 威斯 一个 梦 那 制成 我 上升 , 小姐 .

姑娘，是梦想让我振作起来。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ə; eɪ] [driːm] ?
A dream ?
一个 梦 ?

梦境?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye **.**
是的 .

是的。

[ə; eɪ] -
A **dream't**
一个 -

一个梦

[ə; eɪ][wɪs] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [æn; ən] - [ðə; ði][grɑːs] [wɪs] [griːn] , ['griːnə] [ðæn; ðən][laɪf] ,
A **wis** **gaun** **in** **a** **field** **an** **'** **the** **grass** **wis** **green** **,** **greener** **than** **life** **,**
一个 威斯 高恩 在 一个 场地 一个 - 这 草 威斯 绿色的 , 更环保 比 生活 ,

一只小鸟在田野里漫步，草地翠绿，比生命还要绿。

[æn; ən] - [ðeə(r)][wɪs] [kuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃiːp] - [nəʊ] - ['dɜːti] , ['blækənd] [biːsts] [laɪk] [wɪts]
an **'** **there** **wis** **coos** **in** **it** **and** **sheep** **-** **no** **'** **dirty** **,** **blackened** **beasts** **like** **whit's**
一个 - 那里 威斯 咕咕 在 它 和 羊 - 不 - 肮脏的 , 变黑 野兽 喜欢 惠特的
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

里面有牛叫声和绵羊声——没有像这里这样的肮脏、发黑的牲畜。

[bɪt] [wɪt] [jiː; ji][wɪd]['fænsi]
bit **whit** **ye** **wid** **fancy**
少量 白色 是的 宽 想要

有点白你花哨

[ðeɪ] [wɪd][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [wɔːr] [ðeə(r)] ['ɪzniː] ['ɔːlweɪz] [sməʊk] .
they **wid** **be** **some** **place** **whaur** **there** **isnae** **always** **smoke** **.**
他们 宽 是 一些 地方 什么 那里 伊纳 总是 抽烟 .

他们可能会去某个地方，那里并不总是有烟。

[æn; ən] - [ə; eɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [æn; ən] - [ðə; ði][sʌn] [wɪs] ['ʃaɪnɪn] - [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː][kæm] - [dɑːk]
An **'** **A** **walked** **in** **the** **field** **an** **'** **the** **sun** **wis** **shinin** **'** **an** **'** **it** **cam** **'** **dark**
一个 - 一个 步行 在 这 场地 一个 - 这 太阳 威斯 希宁 - 一个 - 它 摄像头 - 黑暗的
[sʌdənt] [æn; ən] - [ə; eɪ] [kʊdni] [siː] [ðə; ði] [kuːz] [neɪ] [meə(r)] .
suddent **an** **'** **A** **couldnae** **see** **the** **coos** **nae** **mair** **.**
突然 一个 - 一个 无法 看 这 咕咕 纳 梅尔 .

我走在田野里，阳光灿烂，突然天黑了，我再也看不到牛了。

[ðeə(r)] [wɪs] ['θʌndə(r)] [æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [ˌem 'iː][æn; ən] - [wɪn] [ə; eɪ][kæm] - [ˌtiːˌeɪ'iː] [lʊk] [ʌp]
There **wis** **thunder** **an** **'** **it** **frichtened** **me** **an** **'** **whin** **A** **cam** **'** **tae** **look** **up**
那里 威斯 雷 一个 - 它 - 我 一个 - 抱怨 一个 摄像头 - 泰 看 向上
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

那里打雷了，吓了我一跳，我忍不住又抬头看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wɪs]['reɪnɪn] - ['bluːd][ɒn][mɑː][haɪd] , - - [bɪt]['bluːd] , [æn; ən] - [ðə; ði] [fiːld] [ræn][rɪd][ˌdʌbljuː 'aɪ]
it **wis** **rainin** **'** **bluid** **on** **ma** **heid** **,** **naethin** **'** **bit** **bluid** **,** **an** **'** **the** **field** **ran** **rid** **wi**
它 威斯 下雨了 - 血 在 玛 海德 , - - 少量 血 , 一个 - 这 场地 跑 摆脱 wi
- [ˌaɪ 'tiː] .
' **it** **.**
- 它 .

马海德上下着蓝色的雨，有点蓝色，田野里也没有雨。

['bluːd] - , - - [bɪt]['bluːd] .
Bluid everywhaur , naethin ' bit bluid .
血 - , - - 少量 血 .

到处都是血，但什么都没有血。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] - [jiː; ji] ?
An ' it frichtened ye ?
一个 - 它 - 是的 ?

它让你感到兴奋吗?

[aɪ] , [ðə; ði] - [nəʊ] ['plez(ə)nt] [fɜː(r)]['ɒnɪ] [jɪn] .
Aye , the nichtmare's no pleasant fur ony yin .
是的 , 这 - 不 令人愉快的 毛皮 仅 阴 .

是的，尼希玛雷一点也不令人愉快，只有阴。

[jiː; ji] ['et] ['prɪti] ['hɑːti] [lɑːst] [nɪxt] .
Ye ett pretty hearty last nicht .
叶 ett 漂亮的 爽朗 最后的 尼赫特 .

昨晚你真是太丰盛了。

[wiːl] , ['nevə(r)][maɪnd] .
Weel , never mind .
威尔 , 绝不 头脑 .

算了，没关系。

[ɪts] [ə; eɪ] - [pɑːst] [nuː] .
It's a ' past noo .
它是 一个 - 过去的 不 .

已经是过去式了。

[jɪl] [fiːl] ['betə(r)] ['ɛftər] [ə; eɪ] [kʌp] [əʊ] - [tiː] .
Ye'll feel better efter a cup o ' tea .
叫喊 感觉 更好的 之后 一个 杯子 o - 茶 .

喝杯茶你会感觉好些。

- [ʃuːn] [hʌv] ['brekfəst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [nuː] .
A'll shune huv breakfast on the table noo .
- 舒恩 huv 早餐 在 这 桌子 不 .

现在桌上都有早餐了。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

- - [jɒn] [driːm] [ə'fɔː] ,
A've dream't yon dream afore ,
- - 远 梦 之前 ,

我曾做过那个梦，

[æn; ən] - [ðə; ði][lɑːst][taɪm][ə; eɪ] - [ˌaɪ 'tiː][wɪs][ðə; ði] [nɪxt] [ə'fɔː] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði][pɪt]
an ' the last time A dream't it wis the nicht afore the big fire in the pit
一个 - 这 最后的 时间 一个 - 它 威斯 这 尼赫特 之前 这 大的 火 在 这 坑
[wɪn] [dʒɑːks] [feɪθ] [gɒt] - [ɪmsɛlf] - .
whin Jock's faither got ' imself kill't .
抱怨 运动健将 父亲 得到 - 他自己 - .

最后一次做梦，是在坑里发生大火的前一晚，乔克的父亲被烧死了。

- ['nɪvər] - [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðæt] [nɪxt] [æn; ən] - [nuː]
A've niver dream't it since that nicht an ' noo
- 尼弗 - 它 自从 那 尼赫特 一个 - 不

自从那天晚上到现在，我再也没有做过这样的梦了。

[ɪts] [kʌm] [ə'gen] [æn; ən] - [mɑː] [bɔɪz] [gɔːn] [ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌtiːˌeɪ'iː][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɒp] - [ɪm] .
it's come again an ' ma boy's gaun oot tae his work an ' me too late to stop ' im .
它是 来 再次 一个 - 玛 男孩们 高恩 oot 泰 他的 工作 一个 - 我 也 晚的 到 停止 - 我是 .

它又来了，我儿子又要去上班了，我阻止他已经太晚了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

([muːvz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)])
(moves towards the door)
(移动 向 这 门)

（走向门口）

[mɛ'bi] [ɪts] [nəʊ] - [tuː] [leɪt] .
Mebbe it's no ' too late .
也许 它是 不 - 也 晚的 .

也许现在还不算太晚。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[kʌm] [bæk] , [læs] .
Come back , lass .
来 后退 , 小姐 .

回来吧，姑娘。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] .
Look at the clock .
看 在 这 钟 .

看看钟。

[ðə; ði][fɜːst][keɪdʒ] - [ʊl] [biː; bi] [gɔːn] [duːn] [læŋ] [ə'fɔː] [jiː; ji][kʊd; kəd][get][ðeə(r)][ænd; ənd] [ʊr] -
The first cage ' ull be gaun doon lang afore ye could get there and oor Jock'll
这 第一的 笼 - 满 是 高恩 杜恩 语言 之前 是的 可以 得到 那里 和 门 -
[biː; bi] [ɪnt] .
be in't .
是 不 .

第一个笼子在你到达之前就会被打开，我们的乔克会在里面。

[hiːz] [aɪ] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][keɪdʒ] , [ɪz] [ʊr] [dʒɒk] .
He's aye in the first cage , is oor Jock .
他是 是的 在 这 第一的 笼 , 是 门 乔克 .

我们的乔克还在第一个笼子里呢。

[best] ['taɪmkiːpə(r)] [ɒn][ðə; ði][pɪt] .
Best timekeeper on the pit .
最好的 计时员 在 这 坑 .

球场上最好的计时员。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[əʊ] , [waɪ] [dɪd][jiː; ji][nəʊ] - [tel] [ˌem ˈiː][æt; ət][fɜːst] ?
Oh , why did ye no ' tell me at first ?
哦 , 为什么 做过 是的 不 - 告诉 我 在 第一的 ?

哦，为什么你一开始不告诉我?

[hiːl] [biː; bi] - ; [hiːl] [biː; bi] - .
He'll be kill't ; he'll be kill't .
地狱 是 - ; 地狱 是 - .

他会被杀掉；他会被杀掉。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ɪts] [neɪ] [juːz] ['wɜːrɪɪn] - [laɪk] [ðæt] .
It's nae use worryin ' like that .
它是 纳 使用 担心 - 喜欢 那 .

这样担心也没用。

[dʒɑːks][ɪn][gɑːdz][hænd] , [læs] , [seɪm] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['evri] [deɪ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][nəʊ] - .
Jock's in God's hand , lass , same as he is every day whether A dream or no ' .
运动健将 在 神的 手 , 小姐 , 相同的 作为 他 是 每一个 天 无论 一个 梦 或者 不 - .

姑娘，乔克在上帝的掌控之中，就像他每天一样，无论是在梦中还是现实中。

[æn; ən] - [mɛ'bi] [ðeəz; ðəz] - - [tuː; tə] ['wʌri] ['aʊər] .
An ' mebbe there's naethin ' to worry ower .
一个 - 也许 有 - - 到 担心 所有者 .

也许没什么好担心的。

[ðeɪ] [duː; də] [seɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] - - [ɪn] [driːmz] .
They do say that there's naethin ' in dreams .
他们 做 说 那 有 - - 在 梦境 .

人们常说，梦里什么也没有。

[ə; eɪ] [duːt] [ɪts] [gɔːn] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔːl'maɪti] [ˌtiːˌeɪ'iː][tɑːk] - ['nəʊtɪs][əʊ] - [ə; eɪ] [driːm] .
A doot it's gaun against the Almighty tae tak ' notice o ' a dream .
一个 嘟特 它是 高恩 反对 这 全能者 泰 tak - 注意 o - 一个 梦 .

一个傻瓜竟然敢反对全能的上帝去关注一个梦。

[ɪf] [hiː; hi][ˌeɪtʃ juː 'diː] [miːnd] [ˌaɪ 'tiː][fɜː(r)][ə; eɪ]['wɔːrnɪn]
If He hud meaned it fur a warnin
如果 他 HUD 意思是 它 毛皮 一个 警告

如果祂的本意是发出警告

- [id] ['laɪkli] [hæv; həv] [sent] [ˌaɪ 'tiː] - [səʊ][æz; əz][ə; eɪ][kʊd; kəd][ə; eɪ] - [kept] [dʒɒk] [freɪ] [gɔːn]
' He'd likely have sent it shuner so as A could a ' kept Jock frae gaun
- 他会 可能 有 发送 它 - 所以 作为 一个 可以 一个 - 保留 乔克 弗雷 高恩
[ˌoʊˌoʊ'tiː] .
oot .
oot .

'他很可能已经把它寄出去了，这样 A 就可以' 让 Jock 远离 gaun oot。

[aɪ] , [hiːz] [ɪn] [gɑːdz] ['kiːpɪn] - .
Aye , he's in God's keepin ' .
是的 , 他是 在 神的 保持 - .

是的，他已蒙上帝庇佑。

[wiː; wi][kæn; kən] [de] - - .
We can dae naethin ' .
我们 能 dae - - .

我们可以做任何事。

[get] [ðə; ði]['ket(ə)l] [fɪld] .
Get the kettle filled .
得到 这 壶 已填 .

把水壶装满水。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[jes] , ['ɑːnti] .
Yes , Auntie .
是的 , 阿姨 .

是的，阿姨。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

- [siː] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
A'll see tae the table .
- 看 泰 这 桌子 .

我看看桌子。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɔː] [rɪxt] .
Aw richt .
啊 右 .

哦，对。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

([æz; əz][ʃiː; ʃi] [teɪks] [ə; eɪ] [kɔːs] [waɪt] [klɒθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [drɔː(r)] , [spredz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
(as she takes a coarse white cloth from a drawer , spreads it and
(作为 她 需要 一个 粗 白色的 布 从 一个 抽屉 , 传播 它 和
['prəʊsiːdz] [tuː; tə] [leɪ] ['brekfəst] .)
proceeds to lay breakfast .)
收益 到 躺 早餐 .)

（她从抽屉里拿出一块粗糙的白布，铺开，然后开始准备早餐。）

[jɪl] ['hɑːdli] [maɪnd][æn; ən]['æksɪdənt][hɪə(r)] [wɪl] [jiː; ji] , ['meəri] ?
Ye'll hardly mind an accident here will ye , Mary ?
叫喊 几乎 头脑 一个 事故 这里 将要 是的 , 玛丽 ?

玛丽，你不会介意这里发生点意外吧?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[nɔː] .
Naw .
不 .

不。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[nɔː] , [ə; eɪ] [θɑːkt] [nəʊ] - .
Naw , A thocht no ' .
不 , 一个 思想 不 - .

不，我的想法不是。

([ʃiː; ʃi][hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sɪts][ɪn][æn; ən][ɑːm] - [tʃeə(r)] .)
(She has now come to the fireplace , where she sits in an arm - chair .)
(她 有 现在 来 到 这 壁炉 , 在哪里 她 坐着 在 一个 手臂 - 椅子 .)

（她现在走到壁炉旁，坐在扶手椅上。）

[ɪts] ['mɒni] [ə; eɪ][jɪə(r)][sɪn] - [wiː; wi][ˌeɪtʃ juː 'diː] [jɪn] [ˌtiːˌeɪ'iː] [spiːk] [əʊ] - .
It's mony a year sin ' we hud yin tae speak o ' .
它是 金钱 一个 年 罪 - 我们 HUD 阴 泰 说话 o - .

一年有好多钱我们都不知道该说什么。

[ə; eɪ][doʊnt][maɪnd][əʊ] - ['hɪrɪn] - [ðə; ði][ə'lɑːm] [bel] ['rɪŋɪn] - [meə(r)][ðæn; ðən] [jɪns] ,
A don't mind o ' hearin ' the alarm bell ringin ' mair than yince ,
一个 不 头脑 o - 听觉 - 这 警报 钟 铃声 - 梅尔 比 因策 ,

我不介意听到警铃响个不停，

[ɔː(r)] [mɛ'bi] [sɪns] [jə(r)]['ʌŋk(ə)l][wɪs] - .
or mebbe twict since yer uncle wis kill't .
或者 也许 特威克特 自从 你的 叔叔 威斯 - .

或者可能是因为你叔叔被杀了而感到不安。

[ðæt] [wɪs] ['sʌmθɪn] - [laɪk][ə; eɪ][duː; də] .
That wis somethin ' like a do .
那 威斯 某物 - 喜欢 一个 做 .

那有点像做某事。

[ðeə(r)] [wɪs][meə(r)][ðæn; ðən] - - [ðæt] [taɪm][æn; ən] - [mɛ'bi] ['fɔːti] [ɔː(r)][meə(r)] [ðæt] [wɪs] [hɜːt]
There wis mair than twinty kill't that time an ' mebbe forty or mair that wis hurt
那里 威斯 梅尔 比 - - 那 时间 一个 - 也许 四十 或者 梅尔 那 威斯 伤害
.
:
.

当时有超过二十人丧命，也许有四十人或更多人受伤。

- [hɜːd] [fəʊks] [seɪ] [ðeə(r)][hɪz; ɪz] [biːn] [bɪgə(r)] ['æksɪdənts][ɪn] [ə'merɪkə] ,
A've heard folks say there his been bigger accidents in America ,
- 听到 各位 说 那里 他的 到过 大 事故 在 美国 ,

我听人说，美国发生过更大的事故。

[bʌt; bət][ə; eɪ][doʊnt][tɑːk] - ['aʊər] [mʌtʃ] ['nəʊtɪs][əʊ] - [ðeɪ] ['njuːzpeɪpə(r)][teɪlz; 'teɪliːz]['meɪzəl] - .
but A don't tak ' ower much notice o ' they newspaper tales masel ' .
但 一个 不 tak - 所有者 很多 注意 o - 他们 报纸 故事 玛塞尔 - .

但是我不太在意报纸上的那些故事。

[eɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [mɪʃt] [ə; eɪ] - [biːn] ['jestədeɪ] .
Eh , it micht a ' been yesterday .
嗯 , 它 米赫特 一个 - 到过 昨天 .

呃，可能是昨天的事了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[tel] [ˌem 'iː] [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːnti] .
Tell me aboot it , Auntie .
告诉 我 启动 它 , 阿姨 .

阿姨，跟我说说这件事吧。

[jiːv] ['nevə(r)] - [ˌem 'iː] [huː] [ˌaɪ 'tiː] - .
Ye've never tell't me hoo it happen't .
你们已经 绝不 - 我 呼 它 - .

你从来没告诉我事情是怎么发生的。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

[bles] [ðə; ði] [læs] , [wɪts] [ðə; ði][juːz][əʊ] - [ðæt] !
Bless the lass , whit's the use o ' that !
保佑 这 小姐 , 惠特的 这 使用 o - 那 !

真可怜这姑娘，这有什么用呢!

[siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪr] [beɪθ] [əʊ] - [ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt] ['krækɪt] [ðə; ði] [deɪ] .
Seems to me we're baith o ' us a bit cracket the day .
似乎 到 我 是 拜斯 o - 我们 一个 少量 裂缝 这 天 .

我觉得我们俩今天都有点疯疯癫癫的。

[wɪv] [gɒt]['æksɪdənt][ɒn][ðə; ði][breɪn] .
We've got accident on the brain .
我们已经 得到 事故 在 这 脑 .

我们满脑子都是事故的事。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ðeɪ] [eɪ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [doʊnt] [ðeɪ] , ['ɑːnti] , [wen] - - [geɪ] [ɹæŋ] ?
They ay ring the bell don't they , Auntie , when onythin ' gaes wrang ?
他们 哎 戒指 这 钟 不 他们 , 阿姨 , 什么时候 - - 盖斯 胡说 ?

阿姨，出了什么事他们就会按铃，对吧?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[nəʊ] ! [fɜː(r)][æn; ən] [ɒd] [mæn][æn; ən] -
No ! fur an odd man an '
不 ! 毛皮 一个 奇怪的 男人 一个 -

不！一个古怪的人

- [ɪz] ['lædi] [nɪpt] [ɪn][ə; eɪ] [ruːf] [fɔːl] ,
' is laddie nipped in a roof fall ,
- 是 小伙子 轻咬 在 一个 屋顶 落下 ,

“这孩子在屋顶坠落后被夹住了。”

[dʒɪst] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] .
jist if it's a big thing .
要点 如果 它是 一个 大的 事物 .

仅供参考，看看这是否是一件大事。

[lʊk] [hɪə(r)] , [læs] , [ɪf] [jiː; ji] ['kæniː] [tɔːk] [əʊ] - - - [bɪt]['æksɪdənts] , [jiːd] ['betə(r)] [ʃʌt] [ʌp] .
Look here , lass , if ye cannae talk o ' naethin ' bit accidents , ye'd better shut up .
看 这里 , 小姐 , 如果 是的 美人蕉 讲话 o - - - 少量 事故 , 你们 更好的 关闭 向上 .

听着，姑娘，如果你不能谈论一些无关紧要的小事故，你最好闭嘴。

([ʃiː; ʃi]['raɪzɪz][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .)
(She rises from her chair .)
(她 上升 从 她 椅子 .)

（她从椅子上站了起来。）

[wɪt] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɑː] [driːm] [æn; ən] - [jɔː(r); jə(r)] ['wɜːrɪɪn] - [ə; eɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ][ˌeɪ 'em] .
Whit wi ' ma dream an ' your worryin ' A don't know where A am .
惠特 wi - 玛 梦 一个 - 你的 担心 - 一个 不 知道 在哪里 一个 是 .

Whit wi' ma dream and' your worryin' A don't know where A am.

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ə; eɪ][wɪs][dʒɪst]['æskɪn] - .
A wis jist askin ' .
一个 威斯 要点 问 - .

智者只是在问。

[jiː; ji]['nevə(r)][kæn; kən][ken][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][kəʊl] - [pɪt] [wɪn] [ɪts] [gɔːn] [ˌtiːˌeɪ'iː][gɪt] ['nɛsti] [æn; ən] - [ə; eɪ]
Ye never can ken wi ' a coal - pit whin its gaun tae git nesty an ' a
叶 绝不 能 肯 wi - 一个 煤炭 - 坑 抱怨 它是 高恩 泰 git 巢穴 一个 - 一个
[mæn] ['kæniː] [eɪ][maɪnd] [wɔːr] [hiː; hi][ɪz] [wɪn] [hiːz] [duːn] .
man cannae ay mind whaur he is whin he's doon .
男人 美人蕉 哎 头脑 什么 他 是 抱怨 他是 杜恩 .

你永远无法预知煤矿何时会变得昏暗，一个人下地狱时也无法知道自己身在何处。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

['ðer] [wɒtʃt] - [gɔːn] [duːn] - [æn; ən][ðə; ði][men] [ken]['betə(r)][nɔː(r)][ˌtiːˌeɪ'iː] [teɪk]
They're watched shairper gaun doon nooadays an the men ken better nor tae take
它们是 观看 - 高恩 杜恩 - 一个 这 男人 肯 更好的 也不 泰 拿
[rɪsks] - ,
risks theirsel's ,
风险 - ,

他们现在被监视着，男人们也更懂得如何避免冒险。

[ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] - [ˌtiːˌeɪ'iː][ɪn][ðə; ði] [ɔːld] [deɪz] .
the way they use't tae in the auld days .
这 方式 他们 - 泰 在 这 老 天 .

他们以前那样做。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[aɪ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ðæt] [fə'gɛt] [jɪnst] - ['el'el] [fə'get] [jɪnst] [tuː]['ɒf(ə)n] .

Aye	**,**	**but**	**a**	**man**	**that**	**forgets**	**yinst**	**'**	**ll**	**forget**	**yinst**	**too**	**often**	**.**
是的	,	但	一个	男人	那	忘记了	因斯特	-	二	忘记	因斯特	也	经常	.

是啊，但是一个忘记了yinst的人会经常忘记yinst。

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

- - [jiː; ji][ˌtiːˌeɪ'iː][kwɪt] - - .

A've	**tell't**	**ye**	**tae**	**quit**	**bletherin**	**'**	**.**
-	-	是的	泰	辞职	-	-	.

我已经告诉过你别再废话了。

[fəʊks] - [ʌd] [θɪŋk] [jiː; ji] - [lɪvd; 'laɪvd][ə'saɪd][pɪts][meə(r)][nɔː(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ˌtiːˌeɪ'iː][hɪə(r)][jiː; ji] [tɔːk]

Folks	**'**	**ud**	**think**	**ye**	**hudnae**	**lived**	**aside**	**pits**	**mair**	**nor**	**a**	**week**	**tae**	**hear**	**ye**	**talk**
各位	-	ud	思考	是的	-	居住地	旁边	坑	梅尔	也不	一个	星期	泰	听到	是的	讲话

[dɑːft][laɪk] [ðæt] .

daft	**like**	**that**	**.**
愚蠢	喜欢	那	.

人们会以为你住在矿井附近不到一个星期，才会听你这样胡说八道。

[ðeəz; ðəz][eɪ]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd]['neɪˌbɑːdi][bʌt; bət][ə; eɪ][bɔːn] [fuːl] [wɪd] [seɪ] [ðeə(r)] - ,

There's	**ay**	**danger**	**and**	**naebody**	**but**	**a**	**born**	**fool**	**wid**	**say**	**there**	**wis'nt**	**,**
有	哎	危险	和	无人	但	一个	出生	傻子	宽	说	那里	-	,

危险无处不在，只有傻瓜才会说没有危险。

[bʌt; bət]['itl] [nəʊ] - [mend][ˌaɪ 'tiː][ˌtiːˌeɪ'iː][gəʊ] ['θɪŋkɪn] - [ə'buːt][ˌaɪ 'tiː] .

but	**it'll**	**no**	**'**	**mend**	**it**	**tae**	**go**	**thinkin**	**'**	**aboot**	**it**	**.**
但	它将	不	-	修补	它	泰	去	思考	-	启动	它	.

但光是想想这件事也解决不了问题。

[ðeəz; ðəz][kəʊl][ðeə(r)][æn; ən] - [ɪts] [gɒt][ˌtiːˌeɪ'iː][biː; bi][gɒt]

There's	**coal**	**there**	**an**	**'**	**it's**	**got**	**tae**	**be**	**got**
有	煤炭	那里	一个	-	它是	得到	泰	是	得到

那里有煤，必须得挖出来。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][fɜːst][æn; ən] - [lɑːst] - .

and	**that's**	**the**	**first**	**an**	**'**	**last**	**o't**	**.**
和	那就是	这	第一的	一个	-	最后的	-	.

这就是全部，也是全部。

[heɪ] [jiː; ji][pɪt] [tiː] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ?

Hae	**ye**	**pit**	**tea**	**in**	**the**	**pot**	**?**
哈	是的	坑	茶	在	这	锅	?

茶壶里有茶吗?

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[nɔː] .

Naw	**.**
不	.

不。

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[jiːd] ['betə(r)] [de] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
Ye'd better dae it then .
你们 更好的 dae 它 然后 .

那你最好照做。

[['meəri] [pʊts] [tiː] [ɪn] [ðə; ði] [tiː] - [pɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kænɪstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['mæntəlʃelf] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
[Mary puts tea in the tea - pot from a canister on the mantelshelf As she
[玛丽 放置 茶 在 这 茶 - 锅 从 一个 罐 在 这 壁炉架 作为 她
[dʌz] [səʊ] ,
does so ,
做 所以 ,

玛丽从壁炉架上的罐子里取出茶叶，倒进茶壶里。与此同时，

[ə; eɪ] ['hevi] [bel] [rɪŋz] ['klæŋgərəsli] .
a heavy bell rings clangorously .
一个 重的 钟 戒指 铿锵有力地 .

沉重的钟声响起，发出刺耳的巨响。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[wɪts] [ðæt] ?
Whit's that ?
惠特的 那 ?

那是什么?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

(['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['sləʊli] ['bendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [bləʊ])
(quietly and slowly bending her head as if to a physical blow)
(悄悄 和 缓慢地 弯曲 她 头 作为 如果 到 一个 身体的 吹)

（她静静地、缓缓地低下头，仿佛受到了重击）

[gɑːdz] [wʊl] [biː; bi] [djuːn] .
God's wull be dune .
神的 会 是 沙丘 .

上帝会毁灭一切。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] — — ?
Is it — — ?
是 它 — — ?

是——吗?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

([ðen] , [æz; əz]['meəri] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .)

(	Then	,	as	Mary	makes	for	the	door	.	)
(	然后	,	作为	玛丽	制作	为了	这	门	.	)

（然后，玛丽走向门口。）

[wɔːr] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [gɔːn] , [læs] ?

Whaur	are	ye	gaun	,	lass	?
什么	是	是的	高恩	,	小姐	?

姑娘，你要去哪儿?

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[eɪm] [gɔːn] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði][pɪt][ˌtiːˌeɪ'iː] [siː] [wɪts] [ʌp] .

A'm	gaun	tae	the	pit	tae	see	whit's	up	.
是	高恩	泰	这	坑	泰	看	惠特的	向上	.

我要去坑里看看发生了什么。

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[nɔː] .

Naw	.
不	.

不。

[jɜːr]

Ye're

是的

你们

[nəʊ] - .

no	'	.
不	-	.

不'。

- [wɒnt] [jiː; ji][hɪə(r)] .

A'll	want	ye	here	.
-	想	是的	这里	.

我会希望你在这里。

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[waɪ] [nəʊ] - ?

Why	no	'	?
为什么	不	-	?

为什么不呢?

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [fɪlz] [əʊ] - ['wɪmən] [ðeə(r)] ['siːɪn] - [wɪts] [ʌp][ænd; ənd] ['kiːpɪn] - [ðə; ði][men]

There'll	be	plenty	fills	o	'	wimmen	there	seein	'	whit's	up	and	keepin	'	the	men
将会	是	很多	填充	o	-	女人	那里	看到	-	惠特的	向上	和	保持	-	这	男人

[freɪ] [ðeə(r)][wɑːrk] ,

frae	their	wark	,
弗雷	他们的	工作	,

那里会有很多女人到处闲逛，让男人们远离工作。

- [juː; jʊ] [gɔːn] [æn; ən] - ['hɛlpɪn] - [ðem; ðəm][ˌtiːˌeɪ'iː] [de] [ˌaɪ 'tiː] .

withoot	you	gaun	an	'	helpin	'	them	tae	dae	it	.
-	你	高恩	一个	-	帮助	-	他们	泰	dae	它	.

没有你，你就无法帮助他们完成这件事。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

[bʌt; bət][wiː; wi] — —

But	we	—	—
但	我们	—	—

但是我们——

['elən]

ELLEN
艾伦

艾伦

[lʊk] [hɪə(r)][mɑː] [læs] , [ɪf] [ʊr] [dʒɑːks] [hɜːt] , [ʊr] [dʒɑːbz][ˌtiːˌeɪ'iː][get] - [ɪm] [wiːl] [ə'gen] .

Look	here	ma	lass	,	if	oor	Jock's	hurt	,	oor	job's	tae	get	'	im	weel	again	.
看	这里	玛	小姐	,	如果	门	运动健将	伤害	,	门	工作的	泰	得到	-	我是	威尔	再次	.

听着，姑娘，如果我们的乔克受伤了，我们的任务就是让他康复。

['rʌʃɪn] - [ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði][pɪt] - [haɪd] - ['el'el] [de] - [ɪm] [neɪ] [gɪd] .

Rushin	'	oot	tae	the	pit	-	heid	'	ll	dae	'	im	nae	guid	.
拉辛	-	oot	泰	这	坑	-	海德	-	二	dae	-	我是	纳	指南	.

Rushin' oot tae the pit-heid 'll dae 'im nae guid.

[ɪts] ['əʊnli] ['wɪmən] [ðæt] - [gɒt] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] [duːn] [ɪn][ðə; ði][pɪt] [ðæt] [geɪ]

It's	only	wimmen	that	huvnae	got	husbands	and	sons	doon	in	the	pit	that	gaes
它是	仅有的	女人	那	-	得到	丈夫们	和	儿子们	杜恩	在	这	坑	那	盖斯

- - [run] - - [ænd; ənd] [wɪt] [nʌt] [æn; ən] - ['meɪkɪn] - [ə; eɪ] ['njuːsns] [əʊ] - - .

staunin	'	roon	faintin	'	and	whit	nut	an	'	makin	'	a	nuisance	o	'	theirsel's	.
-	-	房间	-	-	和	白色	坚果	一个	-	制造	-	一个	滋扰	o	-	-	.

只有那些丈夫和儿子都在矿井下的女人才会晕倒、发白、到处惹是生非。

[ðə; ði] ['ɪðə] [steɪz] [æt; ət] [heɪm] [æn; ən] - [gets] [θɪŋz] ['redi] .

The	ithers	stays	at	hame	an	'	gets	things	ready	.
这	其他的	停留	在	家	一个	-	获得	事物	准备好	.

另一方留在家里准备东西。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

[wiː; wi] ['dɪneɪ] [ken] [wɪt] [ˌtiːˌeɪ'iː][get] ['redi] [fɜː(r)] .

We	dinnae	ken	whit	tae	get	ready	fur	.
我们	迪奈	肯	白色	泰	得到	准备好	毛皮	.

我们不知道如何准备。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[wiː; wi] [ken] [ənʌf] .
We **ken** **anough** **.**
我们 肯 足够 .

我们懂得足够多了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[dʒɒk] - ['el'el] [mɛ'bi] [nəʊ] - [biː; bi] [hɜːt] .
Jock **'** **ll** **mebbe** **no** **'** **be** **hurt** **.**
乔克 - 二 也许 不 - 是 伤害 .

乔克或许不会受伤。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ðen] [wiːl; wil] [heɪ] - [ʊr] [wɑːrk] .
Then **we'll** **hae** **wastet** **oor** **wark** **.**
然后 出色地 哈 - 门 工作 .

那样我们就白费力气了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

-
Whit'll
-

惠特尔

[ə; eɪ] [de] [ai]
A **dae** **i**
一个 dae 我

一天

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ə; eɪ] ['dɑːnoʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [ˌes eɪ 'iː] [mʌtʃ] [wen] [ɔːz] [djuːn] .
A **donno** **that** **there's** **sae** **much** **when** **aw's** **dune** **.**
一个 唐诺 那 有 sae 很多 什么时候 aw 的 沙丘 .

不知道当 aw 的沙丘出现时，还有这么多东西。

[wiːl; wil] [mɛ'bi] [niːd] [hɒt] ['wɔtə] .
We'll **mebbe** **need** **hot** **watter** **.**
出色地 也许 需要 热的 水 .

我们可能需要热水。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[fɜː(r)] — —
Fur — —
毛皮 — —

毛皮 -

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[huː] [de] [ə; eɪ][ken] [wɪt] [fɜː(r)] ?
Hoo dae A ken whit fur ?
胡 dae 一个 肯 白色 毛皮 ?

Hoo dae A ken whit fur?

[jɒn] ['kɛtəlˌfʊl] - ['el'el] [de] [æn; ən] - [ʊr] [tiː] [wɪl] [hʌv] [ˌtiːˌeɪ'iː] [weɪt] .
Yon kettleful ' ll dae an ' oor tea will huv tae wait .
扬 满壶 - 二 dae 一个 - 门 茶 将要 huv 泰 等待 .

一壶茶将等待。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[bɪt] [wɪt] [kæn; kən][wiː; wi] [de] ?
Bit whit can we dae ?
少量 白色 能 我们 dae ?

我们能做些什么?

[giː] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪn] - [ˌtiːˌeɪ'iː] [de] [fɜː(r)] ['mɜːrsiz] [seɪk] .
Gie me somethin ' tae dae fur mercy's sake .
gie 我 某物 - 泰 dae 毛皮 怜悯的 清酒 .

看在上帝的份上，给我点事做吧。

- [gəʊ][mæd] [ɪf] [ə; eɪ][doʊnt] [de] ['sʌmθɪn] - .
A'll go mad if A don't dae somethin ' .
- 去 疯狂的 如果 一个 不 dae 某物 - .

如果A不做点什么，A会疯掉的。

[ə; eɪ] ['kæniː] [sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] [weɪt] , [ænd; ənd] [weɪt] .
A cannae sit still and wait , and wait , and wait .
一个 美人蕉 坐 仍然 和 等待 , 和 等待 , 和 等待 .

人不能静静地等待，等待，再等待。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[jiːd] [best] [biː; bi]['meɪkɪn] - [hɪz; ɪz][bed] .
Ye'd best be makin ' his bed .
你们 最好的 是 制造 - 他的 床 .

你最好帮他铺床。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[jes] , ['ɑːnti] .
Yes , auntie .
是的 , 阿姨 .

是的，阿姨。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[wɪt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] ['griːtɪn] - [fɜː(r)] , [læs] ?
Whit are ye greetin ' fur , lass ?
惠特 是 是的 问候 - 毛皮 , 小姐 ?

姑娘，你向谁问好?

[wiː; wi][ken] - - ['jɪt] , [æn; ən] - [ɪf] [wiː; wi][dɪd] , ['griːtɪn] -
We ken naethin ' yit , an ' if we did , greetin '
我们 肯 - - yit , 一个 - 如果 我们 做过 , 问候 -

我们什么都不知道，如果我们知道，问候

- ['el'el][nəʊ] - [mend] [ˌaɪ 'tiː] .
' ll no ' mend it .
- 二 不 - 修补 它 .

不会修补它。

['itl] [de] [dʒɒk] [neɪ] [gɪd] , [neɪ] - [huː] [hiː; hi][ɪz] ,
It'll dae Jock nae guid , nae maitter hoo he is ,
它将 dae 乔克 纳 指南 , 纳 - 呼 他 是 ,

It'll dae Jock nae guid, nae maitter hoo he is,

[tuː; tə] [siː] [jiː; ji] [slɑːbɜɪn] - [wɪn] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] .
to see ye slobberin ' whin he comes in .
到 看 是的 流口水 - 抱怨 他 来 在 .

看到他进来时你流口水的样子。

(['meəri] [draɪz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .)
(Mary dries her eyes and begins to clear the table .)
(玛丽 干燥 她 眼睛 和 开始 到 清除 这 桌子 .)

（玛丽擦干眼泪，开始收拾桌子。）

[wɪt] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [deɪ'ɪn] - [ðæt] [fɜː(r)] ?
Whit are ye daein ' that fur ?
惠特 是 是的 daein - 那 毛皮 ?

你在干什么?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ə; eɪ][doʊnt] [nəʊ] .
A don't know .
一个 不 知道 .

不知道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

煤炭的代价（戏剧）(The Price of Coal A Play)

[ə; eɪ] [θɑːkt] — —
A **thocht** **—** **—**
一个 思想 — —

—个想法——

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ə; eɪ] ['bɒdi] [mʌn] [iːt] .
A **body** **mun** **eat** **.**
一个 身体 蒙 吃 .

身体吃。

[let] [θɪŋz] [biː; bi] .
Let **things** **be** **.**
让 事物 是 .

顺其自然吧。

[ə; eɪ] - [jiː; ji][ˌtiːˌeɪ'iː] [gæŋ] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][mæk] - [hɪz; ɪz][bed] .
A **tell't** **ye** **tae** **gang** **tae** **the** **room** **and** **mak** **'** **his** **bed** **.**
一个 - 是的 泰 帮派 泰 这 房间 和 制作 - 他的 床 .

告诉你们去房间铺床。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɔː] [rɪxt] , ['ɑːnti] .
Aw **richt** **,** **auntie** **.**
啊 右 , 阿姨 .

哦，对，阿姨。

[['meəri][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] , ['kləʊzɪŋ][ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
[**Mary** **goes** **to** **the** **bedroom** **,** **closing** **the** **door** **behind** **her** **.**
[玛丽 去 到 这 卧室 , 结束 这 门 在后面 她 .

玛丽走进卧室，关上了身后的门。

['elən] [lʊks] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃʌt] ,
Ellen **looks** **to** **see** **it** **is** **shut** **,**
艾伦 看起来 到 看 它 是 关闭 ,

艾伦看了看，发现门关着。

[ænd; ənd] [muːvz] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['pɜːpəsfəli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .
and **moves** **rapidly** **and** **purposefully** **to** **the** **door** **to** **the** **street** **.**
和 移动 快速 和 故意 到 这 门 到 这 街道 .

然后迅速而坚定地走向通往街道的门口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['deɪlaɪt] .
It **is** **now** **daylight** **.**
它 是 现在 日光 .

现在已经天亮了。

[ðə; ði] [kən'fju:zd] ['mɜ:mə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kraʊd] [ɪz] [hɜ:d] .

The	confused	murmur	of	a	distant	crowd	is	heard	.
这	使困惑	低语	的	一个	遥远	人群	是	听到	.

远处传来人群嘈杂的低语声。

[ʃi:; ʃi][stændz][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ænd; ənd] [lʊks] [aʊt] .

She	stands	on	the	threshold	and	looks	out	.
她	站立	在	这	临界点	和	看起来	出去	.

她站在门槛上，向外望去。

['prez(ə)ntli][ʃi:; ʃi] [spi:ks] [tu:; tə][sʌm; səm][wʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [bʌt; bət][nɒt] [jet] ['vɪzəb(ə)l] .

Presently	she	speaks	to	some	one	approaching	but	not	yet	visible	.
目前	她	说话	到	一些	一	接近	但	不是	然而	可见的	.

她现在正和某个正在靠近但尚未露面的人说话。

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[wɪt] [ɪznt] , ['pɒli] ?

Whit	is't	,	Polly	?
惠特	不是	,	波莉	?

波莉，这不是什么?

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ][dræb] [skɜ:t] [ænd; ənd] [blaʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:l] [θrəʊn] ['əʊvə(r)]

A	middle	-	aged	woman	in	a	drab	skirt	and	blouse	with	a	shawl	thrown	over
一个	中间	-	老年人	女士	在	一个	单调	裙子	和	女式衬衫	和	一个	披肩	抛掷	超过

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɪəz] ['breθləs] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)] ;

her	head	appears	breathless	at	the	door	;
她	头	出现	喘不过气	在	这	门	;

一位身穿颜色暗淡的裙子和衬衫，头上披着披肩的中年妇女气喘吁吁地出现在门口;

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] , ['pɒli] ['wɔ:kə(r)] .

it	is	a	neighbour	,	Polly	Walker	.
它	是	一个	邻居	,	波莉	沃克	.

是邻居波莉·沃克。

['pɒli]

POLLY

波莉

波莉

[rəʊps] [slɪpt] [ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] [fel] [du:n] [ðə; ði] [ʃɑ:ft] .

Ropes	slipped	and	the	cage	fell	doon	the	shaft	.
绳索	滑倒了	和	这	笼	跌倒	杜恩	这	轴	.

绳索滑脱，笼子顺着竖井掉了下去。

[ɪz] [jʊrz] [ˌoʊˌoʊ'ti:][æt; ət][hɪz; ɪz][wɑ:rk] .

Is	your's	oot	at	his	wark	.
是	你的	oot	在	他的	工作	.

你在他的工作中出局了吗?

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[fɜ:st] [keɪdʒ] [du:n] ?

First	cage	doon	?
第一的	笼	杜恩	?

第一个笼子下去?

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[maɪnz] [ɪz] [ɪnt] .
Mine's is in't .
我的 是 不 .

我的不在里面。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[wiːl; wil] [ʃuːn] [ken] [ðə; ði] [wɔːrst] .
We'll shune ken the warst .
出色地 舒恩 肯 这 战争 .

我们将避开战争。

[ðeɪ] [wɪs] ['rɪgɪn] - ['tæk(ə)l] [wɪn] [ə; eɪ] [kʌm] [ə'weɪ] .
They wis riggin ' tackle whin A come away .
他们 威斯 里金 - 处理 抱怨 一个 来 离开 .

他们正在准备装备，等着A回来。

[ðel] [hʌv] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [neɪ] [taɪm] .
They'll huv them up in nae time .
他们会 huv 他们 向上 在 纳 时间 .

他们很快就会把他们抓起来。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

- [biː; bi] ['redi] .
A'll be ready .
- 是 准备好 .

我准备好了。

- [jɔːz] ?
Whaur's yours ?
- 你的 ?

你的呢?

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

([huː] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm]) [maɪnz] [ɔː] [rɪxt] - [seɪf] [ɪn][ðeə(r)][bedz] - ['sliːpɪn] - [æf]
(who has come into the room) Mine's aw richt - safe in their beds - sleepin ' aff
(WHO 有 来 进入 这 房间) 我的 啊 右 - 安全的 在 他们的 床 - 睡觉 - 亲属
[lɑːst] - [drɪŋk] ,
last nicht's drink ,
最后的 - 喝 ,

（谁走进了房间）我的一切都很顺利——安全地躺在床上——睡着了，昨晚喝了点酒，

[θæŋk] [ðə; ði] [lɔːd] .
thank the Lord .
感谢 这 主 .

感谢主。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ðeɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] , ['pɒli] , [neɪ] - [wɪt] [hiːz] [laɪk] .
They must bring him here , Polly , nae maitter whit he's like .
他们 必须 带来 他 这里 , 波莉 , 纳 - 白色 他是 喜欢 .

他们必须把他带到这里来，波莉，不管他是什么样的人。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[ə; eɪ] ['bɒdi] [laɪks] [ˌtiːˌeɪ'iː] [de] [fɜː(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪn; 'ɑːjɪn] .
A body likes tae dae fur her ain .
一个 身体 点赞 泰 dae 毛皮 她 艾因 .

身体喜欢tae dae fur her ain。

- [ðə; ði] [læs] ?
Whaur's the lass ?
- 这 小姐 ?

那姑娘在哪儿?

[ə'wei] - [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði][ˌpiːˌaɪ'tiːˌaɪ] .
Awa ' tae the piti .
阿瓦 - 泰 这 皮蒂 .

Awa' tae the piti。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

['meɪkɪn] - [hɪz; ɪz][bed][ɪn] [keɪs] [ɪts] [niːdɪt] .
Makin ' his bed in case its needet .
马金 - 他的 床 在 案件 它是 需要 .

他把床铺好，以备不时之需。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ðæts] [rɪxt] .
That's richt .
那就是 右 .

没错。

[doʊnt][let][hɜː(r); hə(r)][ˌoʊˌoʊˈtiː] .
Don't let her oot .
不 让 她 oot .

别让她出去。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[nəʊ] - [ɪf] [ə; eɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ ˈtiː] .
No ' if A can help it .
不 - 如果 一个 能 帮助 它 .

如果A能阻止的话，就不要这么做。

[ʃiː; ʃi] [wɔntɪt] [ˌtiːˌeɪˈiː][gəʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [wɪdnɪ] [hʌv][ˌaɪ ˈtiː] .
She wantet tae go , but A widnae huv it .
她 想要 泰 去 , 但 一个 威德奈 huv 它 .

她想去，但A不让她去。

[jɪl] [siː] [θɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ][pɪt] - [haɪd] ['ɛftər][æn; ən]['æksɪdənt] [ðæts] [nəʊ][fɪt][fɜː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [jɪn] .
Ye'll see things at a pit - heid efter an accident that's no fit fur a young yin .
叫喊 看 事物 在 一个 坑 - 海德 之后 一个 事故 那就是 不 合身 毛皮 一个 年轻的 阴 .

你会在事故后的矿井深处看到一些不适合年轻人观看的东西。

[weɪst] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][fɜː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [wɪn] ['ðer] [brʌŋ] [ʌp] .
Waste her life fur her to be there whin they're brung up .
浪费 她 生活 毛皮 她 到 是 那里 抱怨 它们是 带来 向上 .

浪费她的一生，只为了陪伴他们长大。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[eɪm][nəʊ] - [gɔːn] [bæk] .
A'm no ' gaun back .
是 不 - 高恩 后退 .

我不会回来了。

- [siːn] [ənʌf] , ['nevə(r)] [neɪ] [meə(r)] [ɪf] [ə; eɪ][kæn; kən][help][ˌaɪ ˈtiː] .
A've seen anough , never nae mair if A can help it .
- 已见 足够 , 绝不 纳 梅尔 如果 一个 能 帮助 它 .

我已经看得够多了，如果可以的话，我再也不想看了。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[kʌm] [ɪn] , [wʊl] [jiː; ji] ?
Come in , wull ye ?
来 在 , 会 是的 ?

进来吧?

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

- [best] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [tæk] , [æn; ən] - [kiːp] [ˌoʊˌoʊˈtiː][ðə; ði] [rəʊ] [ɔː(r)] [ʃɪl] [biː; bi]['wɑːntɪn] -
A'd best shut the door , tac , an ' keep oot the row or she'll be wantin '
- 最好的 关闭 这 门 , 塔克 , 一个 - 保持 oot 这 排 或者 壳 是 想要 -
[ˌtiːˌeɪˈiː][gəʊ] .
tae go .
泰 去 .

最好把门关上，伙计，别再待在那儿了，否则她会想离开的。

[[ʃiː; ʃi][kləuziz][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [teɪks] [ə; eɪ][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
[She closes the door and takes a chair at the table .
[她 关闭 这 门 和 需要 一个 椅子 在 这 桌子 .

她关上门，在桌边坐下。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[ðeɪ] ['kæniː] [sɪt]['kwaɪət] [wen] ['ðer] [jʌŋ] .
They cannae sit quiet when they're young .
他们 美人蕉 坐 安静的 什么时候 它们是 年轻的 .

它们小时候就坐不住。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
That's a fact .
那就是 一个 事实 .

这是事实。

[ə; eɪ][maɪnd][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][pɪt][wɪs][ɒn]['faɪə(r)] .
A mind the day when the pit wis on fire .
一个 头脑 这 天 什么时候 这 坑 威斯 在 火 .

记住那一天，当矿坑着火的时候。

[ə; eɪ][wɪs]['əʊnli][ə; eɪ] [wiː] ['læsi] [ðen] ,
A wis only a wee lassie then ,
一个 威斯 仅有的 一个 哇 恋人 然后 ,

那时她还只是个小女孩。

[bɪt][mɑː]['maɪðə; 'mɪðə(r)][hæd; həd] [neɪ] [meə(r)] [sens] [nɔː(r)][ˌtiːˌeɪ'iː][let][ˌem 'iː][ˌoʊˌoʊ'tiː][ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði][pɪt]

bit	**ma**	**mither**	**had**	**nae**	**mair**	**sense**	**nor**	**tae**	**let**	**me**	**oot**	**tae**	**the**	**pit**
少量	玛	母亲	有	纳	梅尔	感觉	也不	泰	让	我	oot	泰	这	坑

— [haɪd][ˌtiːˌeɪ'iː] [siː] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [brʌŋ] [ʌp] .

—	**heid**	**tae**	**see**	**the**	**bodies**	**brung**	**up**	**.**
—	海德	泰	看	这	身体	带来	向上	.

但我母亲已经失去了理智，不让我离开坑——她想亲眼看到尸体被抬出来。

- ['nevə(r)] [fə'get] [ðæt] [zɪçt] .

A'll	**never**	**forget**	**that**	**sicht**	**.**
-	绝不	忘记	那	sicht	.

我永远不会忘记那一幕。

[ə; eɪ] [driːm] [ə'buːt] [ˌaɪ 'tiː][ˌtiːˌeɪ'iː] [ðɪs] [deɪ] .

A	**dream**	**aboot**	**it**	**tae**	**this**	**day**	**.**
一个	梦	启动	它	泰	这	天	.

直到今天，我仍然梦到它。

['elən]

ELLEN
艾伦

艾伦

[sɪt] [duːn] , ['pɒli] .

Sit	**doon**	**,**	**Polly**	**.**
坐	杜恩	,	波莉	.

坐下，波莉。

[ə; eɪ][bɪt][əʊ] - - ['kɒmz] ['hændi][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][laɪk] [ðɪs] .

A	**bit**	**o**	**'**	**comp'ny**	**comes**	**handy**	**at**	**a**	**time**	**like**	**this**	**.**
一个	少量	o	-	-	来	便利	在	一个	时间	喜欢	这	.

在这种时候，有人陪伴会很有帮助。

['pɒli]

POLLY
波莉

波莉

(['sɪtɪŋ]) [θɛŋk] [jiː; ji] .

(	**sitting**	**)**	**Thenk**	**ye**	**.**
(	坐着	)	桑克	是的	.

（坐着）谢谢。

['elən]

ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .

Aye	**.**
是的	.

是的。

[ɪts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [jiː; ji] ['kæniː] [fə'get] .

It's	**a**	**thing**	**ye**	**cannae**	**forget**	**.**
它是	一个	事物	是的	美人蕉	忘记	.

这是你永远无法忘记的事。

[siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɪs]['əʊnli][ðə; ði]['ɪðə(r)] [deɪ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] ['rɪŋɪn] - [æn; ən] - [sɔː] [mɑː]

Seems	as	if	it	wis	only	the	ither	day	A	heard	the	bell	ringin	'	an	'	saw	ma
似乎	作为	如果	它	威斯	仅有的	这	另一个	天	一个	听到	这	钟	铃声	-	一个	-	锯	玛

[mæn] [brʌŋ] [ʌp] .

man	brung	up	.
男人	带来	向上	.

仿佛就在前一天，我听到铃声响起，看到我的男人被叫了起来。

[hiː; hi][wɪs] [ðæt] [tʃɑːd] [ə; eɪ]['əʊnli] [kent] [hɪm][baɪ][ðə; ði] - [hiː; hi][wɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [aɪz]

He	wis	that	charred	A	only	kent	him	by	the	earrin's	he	wore	because	his	eyes
他	威斯	那	烧焦的	一个	仅有的	肯特	他	经过	这	-	他	穿着	因为	他的	眼睛

[wɪs] [wiːk] .

wis	weak	.
威斯	虚弱的	.

他被烧焦了，A 只能通过他戴的耳环认出他，因为他的眼睛不好使。

[ðeɪ] - [ˌem 'iː]['ɛftər] [ðæt] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hæd; həd] [krɒst] [hɪz; ɪz][rəʊd][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði]

They	tell't	me	efter	that	a	rabbit	had	crossed	his	road	on	the	wey	tae	the
他们	-	我	之后	那	一个	兔子	有	交叉	他的	路	在	这	韦	泰	这

[pɪt] ,

pit	,
坑	,

事后他们告诉我，一只兔子穿过了他通往矿坑的路。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [wɪs] ['ɒbstɪnət] ,

but	he	always	wis	obstinate	,
但	他	总是	威斯	顽固	,

但他始终很固执。

[wɪs][mɑː][dʒəʊ][æn; ən] - [hiː; hi] [wɪdni] [tɑːk] - ['wɔːrnɪn] - [ænd; ənd] [nuː] [ðə; ði][keɪdʒ][hæz; həz] [slɪpt]

wis	ma	Joe	an	'	he	widnae	tak	'	warnin	'	and	noo	the	cage	has	slipped
威斯	玛	乔	一个	-	他	威德奈	tak	-	警告	-	和	不	这	笼	有	滑倒了

[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [mɑː][sʌn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] - [heɪ] [neɪ] ['menfəʊk] [nuː] .

wi	'	ma	son	in	her	and	A'll	hae	nae	menfolk	noo	.
wi	-	玛	儿子	在	她	和	-	哈	纳	爷们	不	.

wis ma Joe 和他 widnae tak' warnin and noo the cage has sliple with ma son in her and A'll hae nae menfolk noo.

[[ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bedruːm] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpənɪŋ] ['sləʊli] , [ænd; ənd]['meəri] ['lisən] .

[	The	door	from	the	bedroom	has	been	opening	slowly	,	and	Mary	listens	.
[	这	门	从	这	卧室	有	到过	开幕	缓慢地	,	和	玛丽	听着	.

卧室的门缓缓打开，玛丽侧耳倾听。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][duː; də][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

The	others	do	not	see	her	.
这	其他的	做	不是	看	她	.

其他人没有看到她。

['pɒli]

POLLY
波莉

波莉

[jiː; ji]['nevə(r)] [ken] .

Ye	never	ken	.
叶	绝不	肯	.

你永远不会知道。

[mɛ'bi] [hiːl] [nəʊ] - [biː; bi] - .

Mebbe	he'll	no	'	be	kill't	.
也许	地狱	不	-	是	-	.

也许他不会被杀。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ə; eɪ] - [ðə; ðɪ] [seɪm] [driːm] [lɑːst] [nɪxt] [æz; əz] [wen] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [went] .
A **dream't** **the** **same** **dream** **last** **nicht** **as** **when** **his** **faither** **went** **.**
一个 - 这 相同的 梦 最后的 尼赫特 作为 什么时候 他的 父亲 去 .

昨晚他做了一个和父亲去世时一样的梦。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ɪn][ðə; ðɪ][mɪdst][əʊ] - [laɪf][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [deθ] .
In **the** **midst** **o** **'** **life** **we** **are** **in** **death** **.**
在 这 中间 o - 生活 我们 是 在 死亡 .

生命之中，我们却身处死亡之中。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] - [ə; eɪ]['truːə(r)] [wɜːd] [nɔː(r)] [ðæt] .
There's **no** **'** **a** **truer** **word** **nor** **that** **.**
有 不 - 一个 更真实 单词 也不 那 .

这话一点也不夸张。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[nəʊ] - [wen] [jiː; ji][lɪv; laɪv][æf] [kəʊl] .
No **'** **when** **ye** **live** **aff** **coal** **.**
不 - 什么时候 是的 居住 亲属 煤炭 .

不，当你们靠煤炭生活时。

[ðeəz; ðəz] ['wɪmən] ['kiːpɪn] - [huːs] [ɪn][ðə; ðɪ]['pleɪsɪz][ðə; ðɪ][kəʊl][gəʊz] [ðæt] [peɪ] [fɜː(r)][ðeə(r)][kəʊl]
There's **wimmen** **keepin** **'** **hoose** **in** **the** **places** **the** **coal** **goes** **that** **pay** **fur** **their** **coal**
有 女人 保持 - 房子 在 这 地方 这 煤炭 去 那 支付 毛皮 他们的 煤炭
[ˌdʌbljuː 'aɪ] - [brɑːs] .
wi **'** **brass** **.**
wi - 黄铜 .

在煤炭产地附近，有些妇女用铜来支付煤炭的费用。

[wiː; wi] [peɪ] [ə; eɪ] [zɪçt] ['hevɪə] [fɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
We **pay** **a** **sicht** **heavier** **fur** **it** **here** **.**
我们 支付 一个 sicht 较重 毛皮 它 这里 .

我们在这里买它要多花一点钱。

[wiː; wi] [peɪ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ðɪ][laɪvz; lɪvz][əʊ] - [men] .
We **pay** **wi** **'** **the** **lives** **o** **'** **men** **.**
我们 支付 wi - 这 生活 o - 男人 .

我们用人命来付出代价。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ˌtiːˌeɪ'iː] [θɪŋk] [hiːl] [nəʊ] - [biː; bi] [bɜːnt] .
But **it's** **a** **comfort** **tae** **think** **he'll** **no** **'** **be** **burnt** **.**
但 它是 一个 舒适 泰 思考 地狱 不 - 是 烧焦的 .

但想到他不会被烧伤，就让人感到欣慰。

[ə; eɪ] ['kæniː] [stɔn] - [ə; eɪ] [kɔːp] [ðæts] [bɜːnt] .
A **cannae** **staun** **'** **a** **corp** **that's** **burnt** **.**
一个 美人蕉 坚定 - 一个 公司 那就是 烧焦的 .

A cannae staun' a corp that's burnt.

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] , ['betə(r)]['brəʊkən][ðæn; ðən] [bɜːnt] .
Aye **,** **better** **broken** **than** **burnt** **.**
是的 , 更好的 破碎的 比 烧焦的 .

是啊，宁可破碎也不要烧毁。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[æn; ən] - [jɪl] [hʌv] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][sə'saɪəti] .
An **'** **ye'll** **huv** **money** **in** **the** **funeral** **Society** **.**
一个 - 叫喊 huv 钱 在 这 葬礼 社会 .

你们在殡葬协会里会有钱。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[əʊ] , [aɪ] .
Oh **,** **aye** **.**
哦 , 是的 .

哦，是的。

[ə; eɪ][kæn; kən] [giː] [hɪm][ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] .
A **can** **gie** **him** **a** **decent** **burial** **.**
一个 能 gie 他 一个 体面的 葬礼 .

可以给他一个体面的葬礼。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ðæts] [eɪ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] .
That's **ay** **a** **comfort** **.**
那就是 哎 一个 舒适 .

那真是令人欣慰。

[jiː; ji][doʊnt] [siːm] [ˌtiːˌeɪ'iː][keə(r)][ˌes eɪ 'iː]
Ye **don't** **seem** **tae** **care** **sae**
叶 不 似乎 泰 关心 sae

你似乎并不在意

[mʌtʃ] [sʌm; səm] [weɪ] , [wen] [jiː; ji][ken] [hiːz] [ˌeɪtʃ juː 'diː][ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] .
much **some** **wey** **,** **when** **ye** **ken** **he's** **hud** **a** **decent** **burial** **.**
很多 一些 韦 , 什么时候 是的 肯 他是 HUD 一个 体面的 葬礼 .

很多时候，你知道他会得到体面的葬礼。

[hiːz] [bɪn] [ə; eɪ] [gɪd] [sʌn] [ˌtiːˌeɪ'iː][jiː; ji] , [ˌtiːˌeɪ'iː] .
He's **bin** **a** **guid** **son** **tae** **ye** **,** **tae** **.**
他是 垃圾桶 一个 指南 儿子 泰 是的 , 泰 .

他一直是你的好儿子。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[əʊ] [aɪ] , [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] .
Oh aye , he's a good lad .
哦 是的 , 他是 一个 好的 小伙子 .

哦，是的，他是个好孩子。

[hiːz] [mɛˈbi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['ʃɪlɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [nuː] [ænd; ənd] [ðen] [æn; ən] - [waɪlz] [gɒn]
He's mebbe had his shillin ' on a horse noo and then an ' whiles gone
他是 也许 有 他的 先令 - 在 一个 马 不 和 然后 一个 - 当 已消失
['rætɪn] - [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['mɔːrnɪn] - ,
rattin ' on a Sunday mornin ' ,
老鼠 - 在 一个 星期日 早晨 - ,

他可能把钱押在马身上了，然后不知过了多久，星期天早上就出去偷东西了。

[bʌt; bət] [ðæts] ['əʊnli] [ˌtiːˌeɪˈiː] [seɪ] [hiːz] [ə; eɪ] [mæn] [æn; ən] - [nəʊ] - [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɪn] [briːks] .
but that's only tae say he's a man an ' no ' an angel in breeks .
但 那就是 仅有的 泰 说 他是 一个 男人 一个 - 不 - 一个 天使 在 短裤 .

但那只是为了说明他是个男人，而不是穿着裤子的天使。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ɪts] [meə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kæn; kən] [seɪ] [əˈbaʊt] [mɑː] [lɒt] .
It's mair than A can say about ma lot .
它是 梅尔 比 一个 能 说 关于 玛 很多 .

这比A能说的要多得多。

['leɪzi] , ['drʌŋkən] , [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθiŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [feɪθ] [æn; ən] - [sʌnz] [ˌtiːˌeɪˈiː] .
Lazy , drunken , good - for - nothings they are , faither an ' sons tae .
懒惰的 , 醉 , 好的 - 为了 - 什么也没有 他们 是 , 父亲 一个 - 儿子们 泰 .

他们是懒惰、酗酒、一无是处的人，父子俩都是。

[kʌm] [ˌtiːˌeɪˈiː] - , [ɪts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] .
Come tae mention't , it's a funny thing .
来 泰 - , 它是 一个 有趣的 事物 .

说起来，这真是一件很有趣的事。

['prɒvɪdəns] [wɜːks] [ɪn] [ɪts] [eɪn; 'ɑːjɪn] [weɪ] .
Providence works in its ain way .
普罗维登斯 作品 在 它是 艾因 方式 .

天意自有安排。

[ɪf] [maɪn] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [spriː] [lɑːst] [nɪxt] ,
If mine hadnae been on the spree last nicht ,
如果 矿 哈德纳 到过 在 这 狂欢 最后的 尼赫特 ,

如果我昨晚没出去狂欢的话，

[ðeɪd] [æz; əz] [laɪk] [æz; əz] [nəʊ] [hʌv] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] ['ɑːˌlɑːŋ] [ˌdʌbljuː 'aɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] .
they'd as like as no huv been in the cage alang wi your boy .
他们会 作为 喜欢 作为 不 huv 到过 在 这 笼 阿朗 wi 你的 男生 .

他们就像没人和你儿子一起待在笼子里一样。

['meəri] (['kɒmz] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm])
MARY (comes forward into the room)
玛丽 (来 向前 进入 这 房间)

玛丽（走进房间）

- [ə'wei] - [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði][pɪt] [nuː] , ['ɑːnti] .

A'll	awa	'	tae	the	pit	noo	,	auntie	.
-	awa	-	泰	这	坑	不	,	阿姨	.

大家都下水道了，阿姨。

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[tɑːk] - [jə(r)] ['hʌri] , [læs] .

Tak	'	yer	hurry	,	lass	.
塔克	-	你的	匆忙	,	小姐	.

姑娘，快点儿。

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[ə; eɪ] ['kæniː] [weɪt] , [ə; eɪ][mʌst; məst][ken] .

A	cannae	wait	,	A	must	ken	.
一个	美人蕉	等待	,	一个	必须	肯	.

不能等待，必须明白。

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[sɪt] [duːn] .

Sit	doon	.
坐	杜恩	.

坐下。

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[ə; eɪ] ['kæniː] [sɪt] [duːn] [æn; ən] - ['lɪs(ə)n][ˌtiːˌeɪ'iː][juː; jʊ][twɔː]['tɔːkɪn] - [ðæt] [wei] .

A	cannae	sit	doon	an	'	listen	tae	you	twa	talkin	'	that	way	.
一个	美人蕉	坐	杜恩	一个	-	听	泰	你	twa	谈话	-	那	方式	.

我不能坐着听你们俩那样说话。

[fɜːst] [jiːv] [gɒt] - [ɪm] - [æn; ən] - [ðen] [jiː; ji] ['beri] - [ɪm] ,

First	ye've	got	'	im	kill't	an	'	then	ye	bury	'	im	,
第一的	你们已经	得到	-	我是	-	一个	-	然后	是的	埋葬	-	我是	,

先把他杀了，然后再把他埋了。

[æn; ən] - [nekst] [jɪl] [biː; bi] [wɪts] [ˌtiːˌeɪ'iː][gəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [greɪv] - [steɪn] [æn; ən] - [ɔː] [ðə; ði]

an	'	next	ye'll	be	argying	whit's	tae	go	on	his	grave	-	stane	an	'	aw	the
一个	-	下一个	叫喊	是	争论	惠特的	泰	去	在	他的	严重	-	石	一个	-	啊	这

[taɪm][jiː; ji][doʊnt][ˌes eɪ 'iː] [mʌtʃ] [æz; əz][ken] [ɪf] [hiːz] [hɜːt] .

time	ye	don't	sae	much	as	ken	if	he's	hurt	.
时间	是的	不	sae	很多	作为	肯	如果	他是	伤害	.

接下来你们会争论谁去他的墓碑上，而你们却丝毫不会知道他是否受伤。

['pɒli]

POLLY

波莉

波莉

[sɪt] [stɪl] , ['læsi] .
Sit still , lassie .
坐 仍然 , 恋人 .

别动，小姑娘。

[jiːd] ['betə(r)] [weɪt] .
Ye'd better wait .
你们 更好的 等待 .

你最好等等。

['meəri] .
MARY .
玛丽 .

玛丽。

[əʊ] , [ə; eɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɪt] [jɜːr] [meɪd] [əʊ] - - [juː; jʊ][twɔː] .
Oh , A don't know whit ye're made o ' - - you twa .
哦 , 一个 不 知道 白色 是的 制成 o - - 你 twa .

哦，我不知道你们两个是由什么组成的。

[jiː; ji][sɪt][ðeə(r)]['kwaɪət][æn; ən] - [kɑːm][æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɪs] - - [ðə; ði] - .
Ye sit there quiet an ' calm as if there wis naethin ' the maitter .
叶 坐 那里 安静的 一个 - 冷静的 作为 如果 那里 威斯 - - 这 - .

你们静静地坐在那里，仿佛什么事都没有。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[wɪr] [ɔːld] [ɪ'nʌf] [ˌtiːˌeɪ'iː][ken][wiː; wi] ['kæniː] [de] [neɪ] [gɪd] .
We're auld enough tae ken we cannae dae nae guid .
是 老 足够的 泰 肯 我们 美人蕉 dae 纳 指南 .

我们已经足够了，我们不能做向导。

[heɪ] [jiː; ji] [meɪd] [ðə; ði][bed] ?
Hae ye made the bed ?
哈 是的 制成 这 床 ?

你们铺床了吗?

[aɪ] ,
Aye ,
是的 ,

是的，

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[wiːl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][əʊ] - ['brændi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] - [pres] .
Weel , there's a bottle o ' brandy in the room - press .
威尔 , 有 一个 瓶子 o - 白兰地 在 这 房间 - 按 .

嗯，房间壁橱里有一瓶白兰地。

[wiː; wi] [mɪʃt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .
We micht need it .
我们 米赫特 需要 它 .

我们可能需要它。

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[ɪts] ['hɑːdə(r)] [wen] [jɜːr] [jʌŋ] [ˌtiːˌeɪ'iː] [hɔːd] [jɜːrsəl] - [ɪn] .

It's	harder	when	ye're	young	tae	haud	yersel	'	in	.
它是	更难	什么时候	是的	年轻的	泰	豪德	耶塞尔	-	在	.

年轻的时候更难保护自己。

[ˌaɪ 'tiː] - [kʌm] ['nætʃ(ə)rəl][ˌtiːˌeɪ'iː][hɜː(r); hə(r)] , [nəʊ] - [biːn] - [bɔːn] [ˌtiːˌeɪ'iː][pɪts] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

It	disnae	come	natural	tae	her	,	no	'	bein	'	born	tae	pits	like	us	.
它	-	来	自然的	泰	她	,	不	-	是	-	出生	泰	坑	喜欢	我们	.

她天生就做不到，不像我们一样生在坑里。

[hɜː(r); hə(r)]['maɪðə; 'mɪðə(r)] - [ə; eɪ] ['wiːvə(r)] [tʃæp] [ɪn] [dʌn'diː] [æn; ən] - [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp]

Her	mither	mairret	a	weaver	chap	in	Dundee	an	'	brought	her	up
她	母亲	-	一个	织工	小伙子	在	邓迪	一个	-	带来	她	向上

[ˌtiːˌeɪ'iː] [mɪlz] .

tae	mills	.
泰	磨坊	.

她的母亲嫁给了邓迪的一位织工，并将她带到纺织厂工作。

[ˌaɪ 'tiː] [tæks] [meə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)][twɔː][ˌtiːˌeɪ'iː][gɪt] [ɪn'teɪ] [ðə; ði] [weɪ] [əʊ] - [pɪts] [wen] [jɜːr]

It	tak's	mair	than	a	year	or	twa	tae	git	intae	the	wey	o	'	pits	when	ye're
它	塔克的	梅尔	比	一个	年	或者	twa	泰	git	入口	这	韦	o	-	坑	什么时候	是的

[bɔːn] [streɪndʒ] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðem; ðəm] .

born	strange	tae	them	.
出生	奇怪的	泰	他们	.

如果你生来就与它们格格不入，那么进入深渊之路至少需要一年或两年的时间。

['pɒli]

POLLY
波莉

波莉

[aɪ] .

Aye	.
是的	.

是的。

[wɪr] [juːst] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði] [θɑːkt] [əʊ] - ['loʊzɪn] - [ʊr] [men] [sʌdənt] .

We're	used	tae	the	thocht	o	'	losin	'	oor	men	suddent	.
是	用过的	泰	这	思想	o	-	损失	-	门	男人	突然	.

我们已经习惯了突然失去我们男人的念头。

['elən]

ELLEN
艾伦

艾伦

[bʌt; bət] [ʃɪl] [nəʊ] [geɪ] [ˌtiːˌeɪ'iː][ðə; ði][pɪt] - [haɪd] [ɪf] [ə; eɪ][kæn; kən][stɒp][hɜː(r); hə(r)] .

But	she'll	no	gae	tae	the	pit	-	heid	if	A	can	stop	her	.
但	壳	不	盖伊	泰	这	坑	-	海德	如果	一个	能	停止	她	.

但如果 A 能阻止她，她就不会去深渊。

[wiːl; wil] [heɪ] [ˌtiːˌeɪ'iː] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][æf][ˌaɪ 'tiː] .

We'll	hae	tae	keep	her	mind	aff	it	.
出色地	哈	泰	保持	她	头脑	亲属	它	.

我们得让她把这件事忘掉。

[kæn; kən][jiː; ji][maɪnd][əʊ] - - [els] [wiː; wi] [mɪʃt] [wɒnt] ?

Can	ye	mind	o	'	onything	else	we	micht	want	?
能	是的	头脑	o	-	-	别的	我们	米赫特	想	?

你们还能介意我们想要的其他东西吗?

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[nɔː] - - .
Naw naethin ' .
不 - - .

Naw naethin'。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[wiː; wi] [mɪʃt] [niːd] ['lɪnɪn] [fɜː(r)]['taɪɪn] - [ʌp]
We micht need linen fur tyin ' up
我们 米赫特 需要 亚麻布 毛皮 泰因 - 向上

我们可能需要亚麻皮草来捆绑

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

- [get][ˌaɪ 'tiː] .
A'll get it .
- 得到 它 .

我会拿到的。

[['meəri][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] [ə'gen] .
[Mary goes to the bedroom again .
[玛丽 去 到 这 卧室 再次 .

玛丽又去了卧室。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ʃiːz] ['gɛtɪn] - ['restləs] .
She's gettin ' restless .
她是 获得 - 不安 .

她开始坐立不安了。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[nɔː] , [jɪl] [nəʊ] - .
Naw , ye'll no ' .
不 , 叫喊 不 - .

不，你们不会的。

[ðə; ði]['dɑːktərz][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ə'fɔː] [ə; eɪ] [kʌm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['æmbjələns] [men][ˌtiːˌeɪ'iː]
The **doctors** **were** **there** **afore** **A** **come** **away** **,** **and** **ambulance** **men** **tae**
这 医生 是 那里 之前 一个 来 离开 , 和 救护车 男人 泰
[ˌdʌbljuː 'aɪ]
wi
wi

医生们在A离开之前就到了，救护人员也赶到了。

- [ɔː] [ðel] [niːd] .
' **aw** **they'll** **need** **.**
- 啊 他们会 需要 .

哦，他们需要。

[bʌt; bət][wiːl; wil] [hʌv] [ˌtiːˌeɪ'iː] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nəʊ] - .
But **we'll** **huv** **tae** **keep** **her** **here** **whether** **she** **likes** **it** **or** **no** **'** **.**
但 出色地 huv 泰 保持 她 这里 无论 她 点赞 它 或者 不 - .

但不管她愿不愿意，我们都得把她留在这里。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye **.**
是的 .

是的。

([ʃiː; ʃi] [lʊks] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [striːt] - [dɔː(r)] .
(**She** **looks** **towards** **the** **street** **-** **door** **.**
(她 看起来 向 这 街道 - 门 .

(她看向街边的门。

['pɒli] [kætʃɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] .)
Polly **catches** **her** **meaning** **.** **)**
波莉 捕获物 她 意义 .)

波莉明白了她的意思。)

[wʊl] [jiː; ji] ?
Wull **ye** **?**
会 是的 ?

你们愿意吗?

[ə; eɪ][doʊnt] [muːv] [ˌes eɪ 'iː] ['iːzi] [æz; əz][ə; eɪ] [juːst] .
A **don't** **move** **sae** **easy** **as** **A** **used** **.**
一个 不 移动 sae 简单的 作为 一个 用过的 .

A 不像 A 那样容易移动。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ðə; ði][dɔː(r)] ?
The **door** **?**
这 门 ?

门?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[ðæts] [rɪxt] .
That's richt .
那就是 右 .

没错。

([ʃiː; ʃi] [gəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] - [dɔː(r)] .)
(She goes to the street - door .)
(她 去 到 这 街道 - 门 .)

（她走向街边的门。）

['betə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [wɪr] [ɪl] ['juːzɪn] - [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ˌoʊˌoʊ'tiː] [ˌtiːˌeɪ'iː]
Better let her think we're ill usin ' her than let her oot tae
更好的 让 她 思考 是 患病的 使用 - 她 比 让 她 oot 泰
[siː] [ðem; ðəm] - .
see them sichts .
看 他们 - .

与其让她看到那些景象，不如让她以为我们是在利用她。

[[ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['elən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['rezjuːmeɪz] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
[She turns the key and gives it to Ellen as she resumes her seat .
[她 转弯 这 钥匙 和 给予 它 到 艾伦 作为 她 简历 她 座位 .

她转动钥匙，把它递给艾伦，然后重新坐下。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[θɛŋk] [jiː; ji] , ['pɒli] .
Thenk ye , Polly .
桑克 是的 , 波莉 .

谢谢你，波莉。

([ʃiː; ʃi] [p'ɒkɪts] [ðə; ði] [kiː]) [help] [ˌem 'iː] [ˌtiːˌeɪ'iː] [mæk] - [tɔːk] [nuː] [ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [æf]
(She pockets the key) Help me tae mak ' talk noo and keep her mind aff
(她 口袋 这 钥匙) 帮助 我 泰 制作 - 讲话 不 和 保持 她 头脑 亲属
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

（她把钥匙放进口袋）帮我让她现在别说话，让她别想这件事。

['meəri] (['entəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l])
MARY (enters with a bottle)
玛丽 (进入 和 一个 瓶子)

玛丽（拿着瓶子进来）

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['brændi] .
There's **the** **brandy** **.**
有 这 白兰地 .

那边是白兰地。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ðæts] [rɪxt] .
That's **richt** **.**
那就是 右 .

没错。

([ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] ; [ðə; ði]['əʊldə] ['wɪmɪn] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
(**A** **slight** **pause** **;** **the** **older** **women** **try** **to** **make** **conversation** **.**
(一个 轻微 暂停 ; 这 老 女性 尝试 到 制作 对话 .

（短暂的停顿；年长的妇女们试图找话题聊天。）

[fɜːst] ['pɒli] [bɒbz] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [liːnz] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ]
First **Polly** **bobs** **forward** **as** **if** **about** **to** **speak** **,** **but** **leans** **back** **without** **saying**
第一的 波莉 鲍勃 向前 作为 如果 关于 到 说话 , 但 倾斜 后退 没有 说
['eniθɪŋ] ;
anything **;**
任何事物 ;

波莉先是向前倾了倾身子，好像要说话，但随后又向后靠去，什么也没说；

['elən] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .
Ellen **does** **the** **same** **.**
艾伦 做 这 相同的 .

艾伦也做了同样的事。

['meəri] [muːvz] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][æz; əz] ['elən] , ['glɑːnsɪŋ] [raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
Mary **moves** **to** **the** **door** **as** **Ellen** **,** **glancing** **round** **for** **a** **subject** **,**
玛丽 移动 到 这 门 作为 艾伦 , 瞥了一眼 圆形的 为了 一个 主题 ,

玛丽走向门口，艾伦环顾四周，寻找着什么人。

[lets] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði]['brændi]['bɒt(ə)l][ænd; ənd]['faɪərz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'mɑːk] [ɪn] [taɪm]
lets **her** **eye** **fall** **on** **the** **brandy** **bottle** **and** **fires** **off** **her** **remark** **in** **time**
让我们 她 眼睛 落下 在 这 白兰地 瓶子 和 火灾 离开 她 评论 在 时间
[tuː; tə] [ə'rest] ['mɛriz] ['prəʊgres] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] .)
to **arrest** **Mary's** **progress** **towards** **the** **door** **.** **)**
到 逮捕 玛丽的 进步 向 这 门 .)

她的目光落在了白兰地酒瓶上，及时抛出一句话，阻止了玛丽走向门口。

[ə; eɪ] [θɑːkt] [ðeə(r)][wɪs][meə(r)][nɔː(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['bɒt(ə)l] , [ɔː] [ðə; ði] [seɪm] .
A **thocht** **there** **wis** **mair** **nor** **that** **in** **the** **bottle** **,** **aw** **the** **same** **.**
一个 思想 那里 威斯 梅尔 也不 那 在 这 瓶子 , 啊 这 相同的 .

那里的想法比瓶子里的想法要多，但都一样。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ɪts] [ə; eɪ]['hændi] [θɪŋ] [ˌtiːˌeɪ'iː] [hʌv] [ə'buːt] [ðə; ði] [huːs] .
It's **a** **handy** **thing** **tae** **huv** **aboot** **the** **hoose** **.**
它是 一个 便利 事物 泰 huv 启动 这 房子 .

这是个很方便在家里放的东西。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[reə(r)] [stʌf] [fɜː(r)][ðə; ðɪ][dʒɔː] - [eɪk] .
Rare **stuff** **fur** **the** **jaw** **-** **ache** .
稀有的 东西 毛皮 这 颚 - 疼痛 .

缓解下巴疼痛的稀有物品。

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] .
It **is** **that** .
它 是 那 .

就是这样。

[gəʊz] [wiːl] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ə; eɪ][kʌp][əʊ] - [tiː] , [ˌtiːˌeɪ'iː] , [ɒn][ə; eɪ] [kɔːld] ['mɔːrnɪn] - .
Goes **weel** **wi** **'** **a** **cup** **o** **'** **tea** **,** **tae** **,** **on** **a** **cauld** **mornin** **'** **.**
去 威尔 wi - 一个 杯子 o - 茶 , 泰 , 在 一个 冷 早晨 - .

在寒冷的早晨，配上一杯茶，真是再合适不过了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ɪz][ðeə(r)] - [els] ?
Is **there** **onything** **else** **?**
是 那里 - 别的 ?

还有其他事吗?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[eɪ] ? [nɔː] , [ə; eɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] , ['meəri] .
Eh **?** **Naw** **,** **A** **don't** **think** **there** **is** **,** **Mary** **.**
嗯 ? 不 , 一个 不 思考 那里 是 , 玛丽 .

嗯？不，我不认为有，玛丽。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] .
Let **me** **think** **.**
让 我 思考 .

让我想想。

[nɔː] .
Naw **.**
不 .

不。

[ðæts] [ɔː]
That's **aw**
那就是 啊

真棒

[ə; eɪ][kæn; kən][maɪnd] .

A	**can**	**mind**	**.**
一个	能	头脑	.

一个罐子介意。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

- [ə'wei] - , [θɪn] .

A'll	**awa**	**'**	**,**	**thin**	**.**
-	awa	-	,	薄的	.

都走了，瘦了。

['elən]

ELLEN
艾伦

艾伦

[nɔ:] , [jɪl] [nəʊ] - .

Naw	**,**	**ye'll**	**no**	**'**	**.**
不	,	叫喊	不	-	.

不，你们不会的。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

[waɪ] [nəʊ] - ?

Why	**no**	**'**	**?**
为什么	不	-	?

为什么不呢?

['elən]

ELLEN
艾伦

艾伦

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɪl] [nəʊ] - .

Because	**ye'll**	**no**	**'**	**.**
因为	叫喊	不	-	.

因为你们不会。

[jɪl] [steɪ] [wɔ:r] [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)] .

Ye'll	**stay**	**whaur**	**ye**	**are**	**.**
叫喊	停留	什么	是的	是	.

你们就待在原地吧。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

[let] [ˌem 'i:][gəʊ] .

Let	**me**	**go**	**.**
让	我	去	.

放开我。

[ə; eɪ][mʌst; məst][gəʊ] .

A	**must**	**go**	**.**
一个	必须	去	.

必去之地。

[ə; eɪ] ['kæniː] [steɪ] [hɪə(r)] .

A	cannae	stay	here	.
一个	美人蕉	停留	这里	.

这里不能停留。

['pɒli]

POLLY
波莉

波莉

[de] [wɪt] [jə(r)] ['ɑːnti] [telz] [jiː; ji] , ['læsi] .

Dae	whit	yer	auntie	tells	ye	,	lassie	.
dae	白色	你的	阿姨	讲述	是的	,	恋人	.

听你阿姨的话，小姑娘。

[jʌŋ] [fəʊks][ɪz] [ðæt] [smɜːt] - , [ðeəz; ðəz] [neɪ] [juːz] ['telɪn] - [ðem; ðəm] - - .

Young	folks	is	that	smert	nooadays	,	there's	nae	use	tellin	'	them	onythin	'	.
年轻的	各位	是	那	斯默特	-	,	有	纳	使用	告诉	-	他们	-	-	.

现在的年轻人太聪明了，跟他们说什么都没用。

['meəri]

MARY
玛丽

玛丽

[əʊ] , [jiː; ji][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

Oh	,	ye	don't	understand	.
哦	,	是的	不	理解	.

哦，你们不明白。

[ə; eɪ][mʌst; məst][gəʊ] .

A	must	go	.
一个	必须	去	.

必去之地。

[ə; eɪ][mʌst; məst] .

A	must	.
一个	必须	.

必须的。

([ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ; [traɪz][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .)

(	She	goes	to	the	door	;	tries	to	open	it	.	)
(	她	去	到	这	门	;	尝试	到	打开	它	.	)

（她走到门口，试图打开门。）

[dɔːrz] [lɒkt] .

Door's	locked	.
门的	已锁定	.

门锁了。

[ðɪs] [dɔːrz] [lɒkt] .

This	door's	locked	.
这	门的	已锁定	.

这扇门锁着。

- [ðə; ði] [kiː] ?

Whaur's	the	key	?
-	这	钥匙	?

钥匙在哪?

[wɪt] [hʌv] [jiː; ji] [djuːn] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ðə; ði] [kiː] ?

Whit	huv	ye	dune	wi	'	the	key	?
惠特	huv	是的	沙丘	wi	-	这	钥匙	?

Whit huv ye dune wi' the key?

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[lʊk] [hɪə(r)] , [læs] , [ə; eɪ] -
Look here , lass , A tell't
看 这里 , 小姐 , 一个 -

瞧瞧，姑娘，这里有个故事

[ji:; ji][ji:; ji] [wɪdnɪ] [gəʊ] , [æn; ən] - - [meɪd] [ʃʊə(r)] - .
ye ye widnae go , an ' A've made sure o't .
是的 是的 威德奈 去 , 一个 - - 制成 当然 - .

你们要走，我已经确定了。

[kʌm] [nu:] .
Come noo .
来 不 .

来吧。

[kʌm] [æn; ən] - [sɪt]['kwaɪət] , ['rævɪn] - [ə'bu:t] [æz; əz] [ɪf] [ji:; ji][wɜ:(r); wə(r)][mæd] .
Come an ' sit quiet , ravin ' aboot as if ye were mad .
来 一个 - 坐 安静的 , 猎食 - 启动 作为 如果 是的 是 疯狂的 .

过来安静地坐着，像疯子一样胡言乱语。

[jɪl] [hʌv] [ðə; ði] - [æf] [ðə; ði][dɔ:(r)] .
Ye'll huv the haunel aff the door .
叫喊 huv 这 - 亲属 这 门 .

你会把门上的把手拿开。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[let] [ˌem 'i:][gəʊ][ˌti:ˌeɪ'i:][hɪm] .
Let me go tae him .
让 我 去 泰 他 .

让我去见他。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ə; eɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
A must go .
一个 必须 去 .

必去之地。

[ə; eɪ][mʌst; məst] .
A must .
一个 必须 .

必须的。

[ə; eɪ] [lʌv] [hɪm] .
A **love** **him** **.**
一个 爱 他 .

我爱他。

[ə; eɪ] [lʌv] [hɪm] .
A **love** **him** **.**
一个 爱 他 .

我爱他。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[-] [θɪŋk] [ə; eɪ][doʊnt] [lʌv] [hɪm] , ['læsi] ?
D'ye **think** **A** **don't** **love** **him** **,** **lassie** **?**
染料 思考 一个 不 爱 他 , 恋人 ?

你觉得A不爱他吗，姑娘?

[aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [zɪçt] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪt] [wiːn] [laɪk][juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʌv] [hɪm] .
Aye **and** **a** **sicht** **better** **than** **a** **bit** **wean** **like** **you** **could** **love** **him** **.**
是的 和 一个 sicht 更好的 比 一个 少量 断奶 喜欢 你 可以 爱 他 .

是的，而且比你想象中更像个断奶的孩子，你会爱上他的。

[eɪm][hɪz; ɪz]['maɪðə; 'mɪðə(r)] .
A'm **his** **mither** **.**
是 他的 母亲 .

我是他妈妈。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[əʊ] , [hʌv] ['mɜːsi] .
Oh **,** **huv** **mercy** **.**
哦 , huv 怜悯 .

哦，我的天哪。

[jiː; ji][doʊnt] [nəʊ] .
Ye **don't** **know** **.**
叶 不 知道 .

你不知道。

[ə; eɪ] [sent] - [ɪm][ˌoʊˌoʊ'tiː] .
A **sent** **'** **im** **oot** **.**
一个 发送 - 我是 oot .

A把他送走了。

[hiː; hi] [fɔː(r); fə(r)] [gɔːn] [tɪl] - [sed] [ðə; ði] [wɜːd] .
He **wisnae** **for** **gaun** **till** **A'd** **said** **the** **word** **.**
他 维斯奈 为了 高恩 直到 - 说 这 单词 .

他一直等到A'd说出那句话才肯离开。

[ə; eɪ] [wɪdni] [tel] - [ɪm] . [ə; eɪ] [meɪd] [hɪm] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [nɪxt] .
A **widnae** **tell** **'** **im** **.** **A** **made** **him** **wait** **till** **the** **nicht** **.**
一个 威德奈 告诉 - 我是 . 一个 制成 他 等待 直到 这 尼赫特 .

我没告诉他。我让他等到晚上。

[ə; eɪ] [sent] [hɪm][ˌtiːˌeɪ'iː][hɪz; ɪz] [deθ] .
A **sent** **him** **tae** **his** **death** **.**
一个 发送 他 泰 他的 死亡 .

A 把他送上了死路。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ðə; ði] ['læsiz] ['rævɪn] - .
The lassie's ravin ' .
这 拉西的 猎食 - .

这姑娘兴奋极了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[let] [ˌem 'i:][gəʊ] .
Let me go .
让 我 去 .

放开我。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[ji:; ji][woʊnt] ?
Ye won't ?
叶 惯于 ?

你不会吗?

['pɒli]
POLLY
波莉

波莉

[hɔ:d] [jə(r)] - , [læs] .
Haud yer wheish , lass .
豪德 你的 - , 小姐 .

Haud yer wheish, lass.

[ɪts] [fɜ:(r)][jə(r)][eɪn; 'ɑ:jɪn] [gɪd] .
It's fur yer ain guid .
它是 毛皮 你的 艾因 指南 .

这是给你的。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[waɪ] [hʌv] [ji:; ji] [lɒkt] [θɑ:n] [dɔ:(r)] ?
Why huv ye locked thon door ?
为什么 huv 是的 已锁定 索恩 门 ?

你为什么把门锁上了?

[jɜːr] ['tʃiːtɪn] - [ˌem 'iː] .
Ye're cheatin ' me .
是的 作弊 - 我 .

你骗我。

[jɜːr] ['kruːəl] .
Ye're cruel .
是的 残忍的 .

你们太残忍了。

[ə; eɪ][kæn; kən] [de] [neɪ] [gɪd] [hɪə(r)] .
A can dae nae guid here .
一个 能 dae 纳 指南 这里 .

这里没有指南。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][ˌtiːˌeɪ'iː] - [ɪm] . [ə; eɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
Let me go tae ' im . A must go .
让 我 去 泰 - 我是 . 一个 必须 去 .

让我去见他。我必须去。

[ə; eɪ] [wʊl] .
A wull .
一个 会 .

一个wul。

[[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [naʊ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
[The two women have now faced each other ; there is a violent knocking at the
[这 二 女性 有 现在 面对 每个 其他 ; 那里 是 一个 暴力 敲门 在 这
[dɔː(r)] .
door .
门 .

[两名女子面对面站着；这时，有人用力敲门。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[wɪts] [ðæt] ?
Whit's that ?
惠特的 那 ?

那是什么?

[əʊ] , [mɑː][gɒd] , [wɪts] [ðæt] ?
Oh , ma God , whit's that ?
哦 , 玛 上帝 , 惠特的 那 ?

我的天啊，那是什么?

[['elən] [teɪks] [ðə; ði] [kiː] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [muːvz] ['sləʊli] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˌʌn'lɒks]
[Ellen takes the key from her pocket moves slowly to the door , unlocks
[艾伦 需要 这 钥匙 从 她 口袋 移动 缓慢地 到 这 门 , 解锁
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

艾伦从口袋里掏出钥匙，慢慢走到门前，打开了门。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] .
and throws it open .
和 投掷 它 打开 .

然后把它打开。

[dʒɒk][stændz][ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , ['veri] [peɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊt] ['bʌtənd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

Jock	stands	on	the	threshold	,	very	pale	,	with	his	coat	buttoned	at	the	bottom	,
乔克	站立	在	这	临界点	,	非常	苍白	,	和	他的	外套	纽扣	在	这	底部	,

乔克站在门槛上，脸色苍白，外套扣子扣到了最下面一扣。

[ænd; ənd]['əʊnli][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [sliːv] .

and	only	his	right	arm	thrust	into	the	sleeve	.
和	仅有的	他的	正确的	手臂	推力	进入	这	袖子	.

只有他的右臂伸进了袖子里。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[mɑː] [bɔɪ] !

Ma	boy	!
马	男生	!

我的宝贝儿子!

[[ʃiː; ʃi][traɪz][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪm] .

[	She	tries	to	embrace	him	.
[	她	尝试	到	拥抱	他	.

她试图拥抱他。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

['stedi] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] .

Steady	,	mither	.
稳定的	,	母亲	.

稳住，妈妈。

[wɒtʃ] [mɑː] [ɛrm] .

Watch	ma	airm	.
手表	玛	AIRM	.

看我的空气。

['elən]
ELLEN
艾伦

艾伦

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['brəʊkən] ?

Is	it	broken	?
是	它	破碎的	?

它坏了吗?

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[aɪ] , [ðə; ði] - [biː; bi] [run] - [ˌtiːˌeɪ'iː][set][ˌaɪ 'tiː] [ʃuːn] .

Aye	,	the	doctor'll	be	roon	'	tae	set	it	shune	.
是的	,	这	-	是	房间	-	泰	放	它	舒恩	.

是的，医生会安排的。

[ðev] [ənʌf] [ˌtiːˌeɪ'iː] [de] [fɜːst] , [ðəʊ] .

They've	anough	tae	dae	first	,	though	.
他们有	足够	泰	dae	第一的	,	尽管	.

不过，他们首先得有足够的tae dae。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [wɜːs] [nɔː(r)][ˌem 'iː] .

There's	plenty	worse	nor	me	.
有	很多	更糟	也不	我	.

还有很多比我更糟糕的人。

['elən]

ELLEN

艾伦

艾伦

[θæŋk] [gɒd] !

Thank	God	!
感谢	上帝	!

感谢上帝!

[dʒɒk]

JOCK

运动健将

运动健将

[nɔː] , ['maɪðə; 'mɪðə(r)] .

Naw	,	mither	.
不	,	母亲	.

不，妈妈。

[ɪts] [ɔː] [baɪ] .

It's	aw	by	.
它是	啊	经过	.

真是太棒了。

[ðeəz; ðəz] - - [ˌtiːˌeɪ'iː] [griːt] [fɜː(r)] , [ænd; ənd][nəʊ] - [ˌes eɪ 'iː] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən] [ɛrm] [ˌtiːˌeɪ'iː]

There's	naethin	'	tae	greet	fur	,	and	no	'	sae	much	in	a	broken	airm	tae
有	-	-	泰	迎接	毛皮	,	和	不	-	sae	很多	在	一个	破碎的	AIRM	泰

[θæŋk] [gɒd] [fɜː(r)] ,

thank	God	fur	,
感谢	上帝	毛皮	,

没有什么值得高兴的，也没有多少值得感谢上帝的毛皮。

['naɪðə(r)] .

neither	.
两者都不	.

两者都不。

['meəri]

MARY

玛丽

玛丽

[əʊ] , [dʒɒk] !

Oh	,	Jock	!
哦	,	乔克	!

哦，乔克!

[dʒɒk]

JOCK

运动健将

运动健将

[ɪz] [ðæt] [ɔː] [jiːv] [gɒt][ˌtiːˌeɪ'iː] [seɪ] [ˌtiːˌeɪ'iː][ˌem 'iː] ?

Is	that	aw	ye've	got	tae	say	tae	me	?
是	那	啊	你们已经	得到	泰	说	泰	我	?

这就是你要跟我说的话吗?

[ðə; ði] [ʃɪfts] ['aʊər] , [mɑ:] [læs] .
The **shift's** **ower** **,** **ma** **lass** **.**
这 轮班 所有者 , 玛 小姐 .

轮班结束了，小姐。

[mɛ'bi] [ɪts] ['aʊər] [ə'fɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:rtɛt] , [bʌt; bət] [ðæt] - - .
Mebbe **it's** **ower** **afore** **it** **startet** **,** **but** **that** **disnae** **maitter** **.**
也许 它是 所有者 之前 它 开始 , 但 那 - - .

也许它在开始之前就已经结束了，但这并不重要。

- [kʌm] [fɜ:(r)][mɑ:]['ɑ:nsə(r)] , ['meəri] .
A've **come** **fur** **ma** **answer** **,** **Mary** **.**
- 来 毛皮 玛 回答 , 玛丽 .

玛丽，我来回答你了。

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[jɜ:r] [æn; ən][əʊld] [frɔ:d] .
Ye're **an** **old** **fraud** **.**
是的 一个 老的 欺诈罪 .

你是个老骗子。

[ji:; ji] [kent]
Ye **kent**
叶 肯特

叶肯特

[ɔ:] [ðə; ði] [taɪm] .
aw **the** **time** **.**
啊 这 时间 .

啊，时间。

[əʊ] , [dʒɒk] , [dʒɒk] , [ə; eɪ] [θɑ:kt] [ji:; ji] [wɪs] - .
Oh **,** **Jock** **,** **Jock** **,** **A** **thocht** **ye** **wis** **kill't** **.**
哦 , 乔克 , 乔克 , 一个 思想 是的 威斯 - .

哦，乔克，乔克，我以为你会杀了你。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

[ji:; ji] [θɑ:kt] [ɹæŋ] .
Ye **thocht** **wrang** **.**
叶 思想 胡说 .

你想错了。

[eɪm][nəʊ][ðə; ði] - [kɪn] - .
A'm **no** **the** **deein** **'** **kin** **'** **.**
是 不 这 迪因 - 亲属 - .

我不是他们的亲戚。

[səʊ] [jɪl] [hʌv] [ˌem 'i:] ?
So **ye'll** **huv** **me** **?**
所以 叫喊 huv 我 ?

所以你们都喜欢我?

['meəri]
MARY
玛丽

玛丽

[aɪ] .
Aye .
是的 .

是的。

[dʒɒk]
JOCK
运动健将

运动健将

- [ə'wei] [run] - [æn; ən] - [siː] [ðə; ði] - [ə'buːt] [pɪtɪn] - [ʌp][ðə; ði] [bænz] [wen] [mɑː] -
A'll **awa** **roon** **'** **an** **'** **see** **the** **meenister** **aboot** **pittin** **'** **up** **the** **banns** **when** **ma** **airm's**
- awa 房间 - 一个 - 看 这 - 启动 皮廷 - 向上 这 禁令 什么时候 玛 -
[set] .
set .
放 .

A'll awa roon' and see the meenister aabout pittin up the banns when ma airm is set.

- [biː; bi] - - [sʌm; səm] [taɪm] [ɒn] [mɑː] .
A'll **be** **huvin** **'** **some** **time** **on** **ma** **hauns** .
- 是 - - 一些 时间 在 玛 豪恩斯 .

我会在我家附近待一段时间。

[ə; eɪ] [θɪŋk] ['gɛtɪn] - - - ['el'el] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['bjuːtɪf(ə)l] .
A **think** **gettin** **'** **mairrit** **'** **ll** **fill** **in** **the** **time** **beautiful** .
一个 思考 获得 - - - 二 充满 在 这 时间 美丽的 .

我觉得结婚能让这段时间过得很美好。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

['glɑːzgəʊ] :
Glasgow :
格拉斯哥 :

格拉斯哥:

['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [pres] [baɪ] ['rɒbət] [mə'klɛˌhoʊz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
Printed **at** **the** **University** **Press** **by** **Robert** **MacLehose** **and** **Co** . **Ltd** .
打印 在 这 大学 按 经过 罗伯特 麦理浩 和 合作 . 有限公司 .

由罗伯特·麦克莱霍斯有限公司在大学出版社印刷。

[ðə; ði] ['repət(ə)ri] ['θɪətə(r)] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [bɪ'twiːn] ['dʒænjuəri][ænd; ənd]['eɪprəl] , - ,
The **Repertory** **Theatre** **was** **founded** **between** **January** **and** **April** , **1909** ,
这 曲目 剧院 曾是 创立 之间 一月 和 四月 , - ,

剧院成立于1909年1月至4月之间。

[æz; əz][ə; eɪ][də'rekt] ['efət] [ɒv; əv]['skɔtsmən][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] ['glɑːzgəʊ] [men][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
as **a** **direct** **effort** **of** **Scotsmen** **in** **general** , **and** **Glasgow** **men** **in** **particular** ,
作为 一个 直接的 努力 的 苏格兰人 在 一般的 , 和 格拉斯哥 男人 在 特别的 ,

这是苏格兰人，特别是格拉斯哥人直接努力的结果。

[tuː; tə] [θrəʊ] [ɒf] ['lʌndənz] [dɪ'spɒtɪk] [ruːl] [ɪn] [θɪŋz] [drə'mætɪk] .
to **throw** **off** **London's** **despotic** **rule** **in** **things** **dramatic** .
到 扔 离开 伦敦的 专制 规则 在 事物 戏剧性 .

以戏剧性的方式摆脱伦敦的专制统治。

[ɪn][ɪts][fɜːst]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [naɪn] [pleɪz] ([θriː] [ˌɔːltə'geðə(r)] [njuː]) , [ɪn'kluːdɪŋ] [dʒɒn]

In	its	first	season	it	produced	nine	plays	(	three	altogether	new	)	,	including	John
在	它是第一的		季节	它	生产	九	演出	(	三	共	新的	)	,	包括	约翰

[gælzwɜːðiːz] [pleɪ] ,

Galsworthy's	play	,
高尔斯华绥的	玩	,

第一季，剧团上演了九部戏剧（其中三部是全新的），包括约翰·高尔斯华绥的戏剧。

“ [straɪf] , ” [wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [prə'djuːst] [ɪn] ['lʌndən] .

“	Strife	,	”	which	had	just	been	produced	in	London	.
“	冲突	,	”	哪个	有	只是	到过	生产	在	伦敦	.

《纷争》这部剧刚刚在伦敦制作完成。

[ðə; ði]['sekənd]['siːz(ə)n] [kə'menst] [ɒn][sep'tembə(r)] 5th .

The	second	season	commenced	on	September	5th	.
这	第二	季节	开始	在	九月	5th	.

第二季于9月5日开播。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ˌθɜː'tiːn] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] ,

In	it	thirteen	plays	were	produced	,
在	它	十三	演出	是	生产	,

其中制作了十三部戏剧。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['dræmətɪst] ,

including	the	first	production	in	English	of	a	play	by	the	Russian	dramatist	,
包括	这	第一的	生产	在	英语	的	一个	玩	经过	这	俄语	剧作家	,

其中包括俄罗斯剧作家的一部戏剧的首次英语演出，

['æntɒn] ['tʃɛkɔːf] , “ [ðə; ði] ['siːgʌl] , ” [ænd; ənd][sɪks] [ɪn'taɪəli] [njuː] [pleɪz] .

Anton	Tchekhov	,	“	The	Seagull	,	”	and	six	entirely	new	plays	.
安东	契诃夫	,	“	这	海鸥	,	”	和	六	完全	新的	演出	.

安东·契诃夫的《海鸥》和六部全新的戏剧。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːz(ə)n] , - , “ ['dʒʌstɪs] , ” [prə'djuːst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] ['lʌndən] ,

In	the	Spring	season	,	1910	,	“	Justice	,	”	produced	simultaneously	in	London	,
在	这	春天	季节	,	-	,	“	正义	,	”	生产	同时地	在	伦敦	,

1910年春季，《正义》这部剧在伦敦同步制作。

[kri'eɪtɪd] [æn; ən] [juː'niːk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [steɪdʒ] ,

created	an	unique	record	in	the	history	of	the	British	stage	,
创建	一个	独特的	记录	在	这	历史	的	这	英国	阶段	,

他在英国舞台史上创造了一项独特的纪录，

[waɪl] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [sək'ses] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒɒn] [meɪzfiːldz] ['mɑːstəpiːs] , “

while	astonishing	success	attended	the	production	of	John	Masefield's	masterpiece	,	“
尽管	惊人	成功	参加	这	生产	的	约翰	梅斯菲尔德	杰作	,	“

[ðə; ði]['trædʒədi][ɒv; əv][næn] .

The	Tragedy	of	Nan	.
这	悲剧	的	楠	.

约翰·梅斯菲尔德的杰作《南的悲剧》的制作取得了惊人的成功。

” [ɪn][ɔːl] , ['sev(ə)n] [ɪn'taɪəli] [njuː] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] .

”	In	all	,	seven	entirely	new	plays	were	produced	.
”	在	全部	,	七	完全	新的	演出	是	生产	.

“总共制作了七部全新的戏剧。”

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n][ɒv; əv]['laɪtə(r)][feə(r)] ['ædɪd] [sɪks][mɔː(r)] [pleɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

The	Summer	season	of	lighter	fare	added	six	more	plays	to	the	record	,
这	夏天	季节	的	打火机	票价	额外	六	更多的	演出	到	这	记录	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] [njuː] [wʌnz] .

including	two	new	ones	.
包括	二	新的	一个	.

夏季轻松剧目季为该记录增加了六部剧目，其中包括两部新剧。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['siːz(ə)n] [ten] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] , [fɔː(r)] [ɪn'taɪəli] [njuː] .

In	the	fifth	season	ten	plays	were	produced	,	four	entirely	new	.
在	这	第五	季节	十	演出	是	生产	,	四	完全	新的	.

第五季共制作了十部戏剧，其中四部是全新的。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['siːz(ə)n] , [sprɪŋ] , - , [ˌfɪf'tiːn] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] , ['sev(ə)n] [ɪn'taɪəli] [njuː]

In	the	sixth	season	,	Spring	,	1911	,	fifteen	plays	were	produced	,	seven	entirely	new
在	这	第六	季节	,	春天	,	-	,	十五	演出	是	生产	,	七	完全	新的

.

:

.

第六季（1911 年春季）共上演了 15 部戏剧，其中 7 部是全新的。

[ɪn] [ɔːl] ['sev(ə)nti] - [θriː] [pleɪz] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] ,

In	all	seventy	-	three	plays	have	been	produced	,
在	全部	七十	-	三	演出	有	到过	生产	,

总共制作了七十三部戏剧。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'baʊt] ['fɪfti] - [faɪv] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [siːn] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enədʒiz]

of	which	about	fifty	-	five	would	never	have	been	seen	but	for	the	energies
的	哪个	关于	五十	-	五	会	绝不	有	到过	已见	但	为了	这	能量

[ɒv; əv] [ðɪs] ['θɪətə(r)] .

of	this	Theatre	.
的	这	剧院	.

若非本剧院的努力，其中约有 55 部影片将永远不会被观众看到。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神